

# Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

## Bahn-Fahrrad-Route "Hellweg-Weser" am 6. April 2003 in Isselhorst eröffnet

Sonnig, aber – meteorologisch – eisig kalt war es noch am 6. April, als auf dem Isselhorster Kirchplatz die zentrale Auftakteröffnung des "Bahn-Radweges – Hellweg-Weser" stattfand.

Dieser Fahrradweg startet in der Bördestadt Soest, also am Hellweg und führt u.a. auch durch den Kreis Gütersloh, weiter durch das Lipperland bis hin nach Bad Pyrmont-Hamel. Es ist nicht nur ein "reiner Fahrradweg", sondern vielmehr ein kombiniertes System aus Bahn und Fahrrad. Auch die Streckenabschnitte kann man nach eigenen Wünschen auswählen und bereisen.

Der Verkehrsverbund Ostwestfalen, mit Sitz in Bielefeld, möchte dadurch Touristen in das landschaftlich schöne Ostwestfalen und ins Lipper- und Weserbergland holen und gleichzeitig das Fahrrad als neue "Kurz-Urlaubsform" entdecken lassen. Parallele Modelle gibt es schon, z.B. die Radroute Bremen – Paderborn, die mit großen Erfolg betrieben werden.

Eigens für die "Hellweg-Weser-Route" wurde eine informative Fahrrad-Wegekarte entwickelt. 275 km misst die gesamte Wegestrecke und die führt nun auch mitten durch Isselhorst, wie man an den vielen roten Schildern im Dorf erkennen kann.



Eröffnung des Radwege-Netzes auf dem Kirchplatz  
von links: Landrat Sven-Georg Adenauer, Gerhard Kitzig, Chef der  
Werbegemeinschaft, Heike Kunter und Bürgermeisterin Maria Unger

Über die Sommermonate rechnet man mit über 80.000 Radler, die auf dieser neuen Fahrrad-Route unterwegs sein werden. Nicht wenige davon werden auch über Isselhorst kommen und hier dann auch Einkehr halten. Daraus eröffnen sich auch große Chancen für die örtliche Gastronomie.

Am 6. April wurde also in Isselhorst, quasi auf der Hälfte der Strecke und zwischen zwei größeren Städten, diese "Bahn-Fahrrad-Route" aus der Taufe gehoben. Die Veranstaltung wurde gemein-

sam vom Verkehrsverbund OWL, der Stadt Gütersloh und der Isselhorster Werbegemeinschaft organisiert und durchgeführt.

Den Startschuss auf dem Kirchplatz gaben Landrat Sven-Georg Adenauer, Bürgermeisterin Maria Unger, Heike Kunter, Vorsitzende der Zwecksverbandsversammlung VVOWL und Gerhard Kitzig als Vorsitzender der Werbegemeinschaft.

Werbegemeinschaft Isselhorst



# KULTURHISTORISCHE AUSSTELLUNG



## BIBEL AUSSTELLUNG Gütersloh

4. - 11. Mai 2003  
Stadthalle Gütersloh  
[www.bibelmuseum-aktuell.de](http://www.bibelmuseum-aktuell.de)

### Was?

Die ganze Welt der Bibel,  
Dia-Show, Gutenberg-  
Druckerpresse

### Führungen

ganztägig, Gruppen bitte  
im Internet od. telefonisch  
anmelden

### Öffnungszeiten

werktags von 8 bis 17 Uhr  
sonntags von 11 bis 17 Uhr

### Leitung

Dr. S. Drüeke,  
A. Remmers (M.A.)

### Veranstalter

Museum für Bibelgeschichte e.V.  
Binsenweg 11 · 42111 Wuppertal

### Kontaktadressen:

M. Schäfer · Am Röhrbach 22  
33334 Gütersloh, Tel. 052 41 / 7 43 49 51  
R. Murschall · Am Wiebuschkotten 10  
33818 Leopoldshöhe, Tel. 052 02 / 98 12 0

## KURZVORTRÄGE ZUM THEMA

Die Bibel im 21. Jahrhundert – antiquiert oder aktuell ?  
Mo. 5. 5. - Mi. 7. 5. (20.00 - 20.45 Uhr)

Weitere INFORMATIONEN im Internet: [www.bibelmuseum-aktuell.de](http://www.bibelmuseum-aktuell.de)

## Der etwas andere Gottesdienst: Ostern für alle (sofern man denn früh genug aus den Federn kommt)

Alljährlich feiert die Ev. Kirchengemeinde die Osternacht, in diesem Jahr allerdings – und das ist neu – nicht am Ostersamstagabend, sondern am Ostersontagmorgen. Es ist ja auch viel sinnfälliger, die Auferstehung in den Sonnenaufgang hinein zu feiern.

Zunächst ist da der Gottesdienst – er beginnt um sechs (!) Uhr – aber er ist anders: Die Kirche ist dunkel; aus der Stille ertönt die Schöpfungsgeschichte; Herr Pastor Kölsch und seine Helfer aus der Gemeinde schreiten in weißen Gewändern zum Altar. Über der Zeremonie weht der Hauch des

Urchristentums: in ihrer Schlichtheit kraftvoll und lebendig und daher überzeugend.

Und so geht es weiter mit Gregorianik, Texten und Liedern bis irgendwann – symbolträchtig – das Licht angeht und die Orgel erklingt. Licht steht nun einmal für Leben, Himmel und Gott – jenseits aller Konfessionalität.

Zum Schluß darf das Abendmahl nicht fehlen, womit die Verbindung zu Karfreitag hergestellt und die Gemeinschaft in Christus gefeiert wird. Karfreitag ist bei den Protestanten der höchste Feiertag, und in Ostern verdichtet sich der christliche Glaube schlechthin, aber in die Polarität von Sterben und Auferstehen ist jedermann eingespannt und das sein Leben lang, denn

“solang du das nicht hast dieses stirb-und-werde bist du nur ein trüber Gast auf der dunklen Erde”. (Goethe)

Daher ist dieser Gottesdienst eher als jeder andere dazu angetan, auch den Besucher anzusprechen, der mit Kirche nichts oder wenig am Hut hat. Wer allenfalls meint, ein Kirchgang im Jahr reiche aus, tut gut daran, diesen nicht am Heiligabend wahrzunehmen, sondern in der Osternacht.

Wie in der urchristlichen Gemeinde gehört zur Osterfeier das Ostermahl, hier und heute in Form eines Frühstückes. Auch dazu ist jeder herzlich eingeladen. Wir begeben uns nach der Kirche in den Mühlenkotten, wo wir uns bei Kaffee, Eiern und Osterbrot gemeinsam über die Auferstehung, auf den neuen Tag, auf den Neubeginn freuen, um möglichst viel von Ostern mit nach Hause in unseren Alltag hineinzunehmen.

Mumperow

Alte Osterpostkarte, ca. 1940



### Schöner Wohnen?

Gardinen Tapeten  
Bodenbeläge

#### Ihre Vorteile bei uns:

- Große Auswahl
- Individuelle Beratung
- Freundlicher Service
- Parkplätze vor dem Haus
- Günstige Preise

Wir freuen uns auf Sie!

Innenausstattung  
**Mersmann**

Inh. A. Lachmann

Gütersloh-Isselhorst  
Isselhorster Straße 412  
Telefon (0 52 41) 6 78 00  
Fax (0 52 41) 6 70 94

Montag-Freitag  
10-13 + 15-18 Uhr  
Samstag 9-13 Uhr

## HANS-JÜRGEN KÖNIG

... ihr Checkpoint  
am Hellweg!



- Fahrräder
- Rasenmäher
- Spielwaren
- Haushaltswaren
- Reparaturwerkstatt



Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

## Kinderbibeln für Arztpraxen

Unter dieses Stichwort fällt eine der Aktionen zum "Jahr der Bibel" 2003. Das Foto zeigt den praktischen Arzt Herrn Jörg Flöthmann gemeinsam mit den beiden Isselhorster Pfarrern Michael Fürste und Reinhard Kölsch. Aber auch den drei anderen Isselhorster Arztpraxen ist je eine Kinderbibel geschenkt worden, die in Zusammenarbeit mit der Ortsgemeinde von der von Vanstein'schen Bibelanstalt zur Verfügung gestellt worden waren. Mögen die Bibeln nicht nur auf das Interesse des dreijährigen Jonas auf dem Foto stoßen ...

Denn: der Inhalt der Bibel lohnt sich allemal. Und so haben die Organisatoren auch bewußt einen



Foto: Karl Piepenbrock

sprachlichen Gag in die Werbung eingebaut. Vielleicht ist Ihnen schon die Formulierung "das **Ja der Bibel**" begegnet. Auch im Jahr 2003 kann einem Menschen nichts Besseres passieren, als dass er für

sich begreift: ich bin von Gott gemeint, ich bin von Gott gewollt., ich bin von Gott angenommen, ich kann aus Gott und auf ihn hin leben.

Reinhard Kölsch

In der **Osterwoche** verwöhnen wir Sie mit  
frischen Gebäckspezialitäten:



**Erdbeerschnitte**  
frisch und saftig  
zum Kaffee - einfach lecker -



**Pollerkruste** **Nordisch-kraftig!**  
Das köstliche Malz-Mehrkornbrot  
mit den reichhaltigen Zutaten.



**Quarkhörnchen**  
quarkig-frisch

**Bäckerei • Konditorei • Café • Bistro**

Der gemütliche  
Treffpunkt  
in Isselhorst...

**Osson**

GmbH

...für Jung  
und Alt!

Isselhorst, Steinhagener Str. 11, Telefon: 0 52 41 / 9 61 94 20

## Ouse bäiden Enkelkinner wit immer hölben.

De Sßunne kümp wia haajer: De Dage wäiert länger, Winter ade. Nou chäit de Arbäit innen Chauern wia lös.

Wi krieket faken beßäuk von ousen bäiden Enkelkinnern vonner Dieselstrode, von Jorit un Pia. Wenn ick dann bouden tochange ßen, kuamt se anlauben un raupet: "Opa, können wir helfen." Ick häwwe ouse Kinner auk bitieden anne Arbäit kriajen. Dat was nich vokäiert, vondage hät se ihar Wiaks inne Riege. Owwer düaße bäiden ßend nau to lütck.

Et was innen lesten Sßommer, do wöieren se 5 un 3 Jauer ault. Ärst hä wi us de vialen, bunten Schmetterlinge bekiaken, de ousen Sßommerflieder (Butleia) bevölkern. Se hät oll olle Namen läiert un auk behaulen, den Admiral, dat Tagpfauenauge, den kleinen Fuchs un den Kohlweißling. Dann hä wi us

dat Blaumenbeet vonuamen, wat an ousen Springbrunnen lich. Wi hät Unkrout, Vogelmiere un Hoffchräs rouuttugen un äinig Blaumennamen läiert. Met äinen mol klatschke et un miene Pia was innen Brunnen fallen, in fuller Montur.

Dat Wader is käinen halben Meter däipe, owwer et reiche, dat Lötüt was pudelnatt. Ick namm et riewe

up'n Arm, de Schreck was chraut un Pia böлке fürchterlich. Nen lütken Schluck Wader hadde et auk druncken, doch, et beruhige ßick baule wia. Et kraich nisse, dröüje Sßaken an un blaif nen Töüerken inner Sßunnen upper Terrasse ßiden. De lütke Brauer, de Jorit, fröwwe ßick derbe un lache ßien Sßüster onnik out. Wi bäiden chängen wia an de Arbäit, hacken dat Beet nen biatken döüer un hät no Blaumennamen läiert. Do stoht Lilien, Iris, Margaritten, Akeleien un de Wolfsmilch maket ßick bräit. Ick bücke mi just no ne Schnijjen met nen Höusken upp'n

## SPARGELVERKAUF Hof Hammer

Tagesfrischer weißer und grüner Spargel  
direkt vom Erzeuger



Brackweder  
*Spargelhof*

Unser Service in diesem Jahr:  
Wir schälen kostenlos!

Verkauf auch Samstag, Sonntag und an Feiertagen.

Telefon (0 52 41) 65 87

Hambrinker Heide 46 · 33649 Bielefeld

Grenze Isselhorst gegenüber Gaststätte Baumann

### Die Spargelzeit beginnt jetzt

Zum edelsten aller Gemüse  
empfehlen wir

### 2001er Rivaner CLASSIC trocken

direkt vom Weingut Bender  
Bissersheim / Weinstraße

*Ulis Weindepot*  
U. Schlüpmann

Laurentiusweg 5

33803 Steinhagen

Fon 05204/6985 Fax 05204/929273

Puckel do Klatschke et wia un mi-en Jorit lag just os ßien Sßüster innen Poppendiek. Häi kamm ollä-ne wia iawer Enne, was owwer auk meßnatt. Ick ßia: "War das wohl die Strafe deiner Schadenfreude"? Auk de Junge kraich dröüje Sßaken an un mosse tiajen sienen Sßüster ßidden, bet dat de Hauer wia drüje wöiern. Käiner von den bäiden häw nen Schnou-ben kriajen un os de Ellern de Kin-

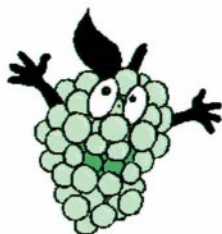
ner oms wierhalen, räiben bäide out vullen Halse: "Wir sind beide in den Springbrunnen gefallen und ich ßia: "de bäiden hät de Fiske von unnen bekiaken".

Wilfried Hamneforth

hajjer	höher
Chauern	- Garten
Löüt	- Mädchen
Töüerken	- eine Weile
iawer Enne	- auf die Beine

## Fit in den Tag

### Weisser oder Roter Traubensaft



Solange ich denke

Feldmann -Getränke

Und bei uns wieder erhältlich:

### Sanddorn-Likör

Heimischer, vitaminreicher Sanddorn in Verbindung mit Korn.

Nach altem Rezept

H. Feldmann OHG  
Postdamm 289

33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel.: 05241/67893

## 4.-11.Mai 2003 Bibel- Ausstellung in Gütersloh

Passend zum Jahr der Bibel findet in der Stadthalle Gütersloh vom 4. bis 11.5.2003 eine attraktive kulturhistorische Ausstellung zur Bibel statt. Öffnungszeiten: werktags von 8.00 – 17.00 Uhr, sonntags von 11.00 – 17.00 Uhr.

Das Museum für Bibelgeschichte e.V. in Wuppertal hat es sich zur Aufgabe gemacht, durch eine Wanderausstellung Schüler und junge Menschen, aber auch die Bevölkerung insgesamt, auf das Buch der Bücher aufmerksam zu machen.

Die Führungen finden unter sachkundiger Leitung statt und bieten einen interessanten Einblick in die einmalige Überlieferung der Bibel. Zahlreiche Originale und Faksimile-Ausgaben sowie Forschungs- und Studienausgaben spannen einen weiten Bogen von der Antike zur Neuzeit. Von einer originalgetreu nachgebauten Gutenberg-Druckerpresse kann ein Echtdruck mitgenommen werden.

Vom 5.-7.5.2003, jeweils 20.00 Uhr, finden zusätzlich Kurzvorträge zum Thema unter dem Mot-

Zeit für Komplimente

Friseur-Team  
gerhard kitzig

Isselhorster Str. 415 - Gütersloh  
Tel.: 5 74 06 u. 6 81 05  
www.kitzig.isselhorst.glt.de

to "Die Bibel im 21. Jahrhundert – antikiert oder aktuell?" statt. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.

Die Veranstaltung wird von einem örtlichen Freundeskreis christlicher Mission koordiniert.

Nähere Infos und Gruppenanmeldungen: [www.bibelmuseum-aktuell.de](http://www.bibelmuseum-aktuell.de) oder bei M. Schäfer (Tel.: GT 7434951, [mbschaefer@t-online.de](mailto:mbschaefer@t-online.de)).



**Kids & Minis -  
Bielefelds schönstes  
Kindergesicht**  
**Alexandra Hörmann  
hat es geschafft**

Die kleine Alexandra aus Steinhagen hat es geschafft. Sie ist Bielefelds schönstes Kindergesicht.



Der Fotograf Peter Berger und sein 6-köpfiges Team führt jedes Jahr im November diese Aktion in seiner Firma FotoLine Photos in Ummeln durch. Die 20 schönsten Fotos waren in der Commerzbank in Bielefeld im März zu bestaunen.

Alle Bilder wurden mittels Stimmkarten bewertet, oder besser gesagt welches Foto die Besucher für das Beste hielten; ist das lachende Baby mit dem Pinsel im Farbeimer, das Engelchen auf der Wolke, oder vielleicht das strahlende Mädchen neben ihre Lieblingspuppe?

4500 Aufnahmen, so Berger, wurden im November und Dezember des vergangenen Jahres im Studio erstellt. Berger: Viele Requisiten haben wir eigens für diese Aktion selbst gebaut! 180 Aufnahmen kamen in die Vorentscheidung, die ersten drei Plätze wurden mit Urkunden und Preisen versüßt.

Wer in diesem Jahr an dieser kostenlosen Aktion teilnehmen möchte, sollte sich schon jetzt einen Termin unter der Telefonnummer: 0521/65164 sichern.

## Modefrühling bei Maas

Fordern Sie unseren kostenlosen Frühjahr-Sommer-Katalog an!  
Telefon 01805/990500



Maas Naturwaren GmbH | Werner-von-Siemens-Straße 2  
(Ecke Osnabrücker Landstraße) | 33334 Gütersloh  
Telefon 01805/990500 | Fax 05241/67072 | [www.maas-natur.de](http://www.maas-natur.de)

Ladenöffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 bis 13.00 Uhr  
und 15.00 bis 18.00 Uhr | Samstag 9.30 bis 13.00 Uhr



Jetzt neu  
im Programm:

**VENICE BEACH**  
girls district

Erleben Sie den neuen A3...



...ab dem  
9. Mai 2003 bei uns:  
**Autohaus Brinker  
GmbH**

Haller Straße 79, 33334 Gütersloh-Isselhorst,  
Tel.: (0 52 41) 96 01-20



(Beratung, Probefahrt und Verkauf nur innerhalb  
der gesetzlichen Öffnungszeiten)

[www.Autohaus-Brinker.de](http://www.Autohaus-Brinker.de) • [www.Autohaus-Brinker.de](http://www.Autohaus-Brinker.de)



## A3 - Der Sportliche unter den Kompakten!

Audi präsentiert die Zweite Generation des A3. Kraftvolle Vier- und Sechszylinder-Motoren mit bis zu 177 kW (241 PS), quattro-Antrieb und das neue, automatisch schaltende Sportgetriebe DSG sorgen gemeinsam mit dem hochdynamischen Fahrwerk für den Fahrspaß, den die sportlich gezeichnete Karosserie verheißt.

Der neue A3 bringt alle Voraussetzungen mit, um die einzigartige Erfolgsgeschichte des Vorgängers fortzuschreiben: klare Sportlichkeit, hochentwickelte Technologie und das dynamischste Design seiner Klasse. Der gesamte Fahrzeugkörper zeigt sich straffer und athletischer. Zugleich profitieren die Insassen vorn und hinten von den klar gewachsenen Innenraum-Dimensionen.

Das A3-Programm bietet zudem ein breit gefächertes Motorenangebot. Die jeweils stärksten Otto- und TDI-Versionen lassen sich alternativ zum manuellen Getriebe mit dem neuen direkt schaltenden Sportgetriebe DSG ausstatten. Diese innovative Kraftübertragung erlaubt blitzschnelle Gang-

wechsel ohne Zugkraftunterbrechung. Der Fahrer wechselt die Gänge wahlweise sequentiell mit dem Schalthebel oder Wippen am Lenkrad. Verfügbar sind die DSG-Versionen ab Mitte 2003.

Probefahren können Sie den A3 aber schon ab Mai 2003.

## Wilfried Riewe

 Malermeister

Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenrenovierungen  
Moderne Raumgestaltung  
Fußbodenbelagarbeiten

In den Braken 56  
33334 Gtl.-Isselhorst  
Tel: 0 52 41/6 74 58  
Fax: 0 52 41/6 74 78  
Mobil 01 73/520 33 41



**NEU**

in Isselhorst  
**Fahrschule**

**NEU**

aller Klassen

## HERBERT REIMUS

Haller Straße 20 | (ehem. Carsten Brocke)

**Unterricht und Anmeldung:**

Montag und Mittwoch von 19.00 bis 20.30 Uhr  
oder telefonisch unter:

Mobil 01 71 / 9 94 20 15 · Tel./Fax 0 54 23 / 67 09

# 1. Seifenkistenrennen der Jugendfeuerwehr Halle

Die Jugendfeuerwehr der Freiwilligen Feuerwehr Halle veranstaltet am Sonntag den 20. Juli 2003, ein Seifenkistenrennen. Als Rennstrecke haben die jungen Blauröcke unter Leitung von Hartmut Redlich, den Paulineweg bei der Firma Storck, ausgesucht. Vor 24 Jahren gab es in der Lindenstadt schon einmal ein Seifenkistenrennen, doch wegen damals fehlender Rennstrecken starb die Veranstaltung.

Die Jugendfeuerwehr Halle möchte diese Attraktion wieder aufleben lassen und möchte alle Jugendgruppen, Vereine, Schulen, und Privatpersonen im Kreis und der näheren Umgebung ansprechen. Für die Anmeldung ist noch Zeit bis zum 15. April, nur, wer sich schnell anmeldet hat eine gute Chance mitzufahren. Die Teilnehmerzahl ist auf 30 Starter be-

grenzt. Startberechtigt sind Fahrer zwischen 10 und 17 Jahren. Möglichst soll eine eigene Seifenkiste mitgebracht werden, vier der antriebslosen Flitzer hat Organisator Hartmut Redlich aber auch für Teams zur Verfügung, die nicht die Mittel oder nicht das Geschick haben, selbst einen Renner zusammen zu bauen. Es ist auch möglich, dass sich mehrere Gruppen eine Seifenkiste teilen.

Die Seifenkisten müssen einige Vorgaben erfüllen. Maximale Größe und Gewicht (samt Fahrer) sind ebenso vorgeschrieben wie sichere Bremsen und Beschaffenheit des Materials. Die hölzernen

Renner werden auf jeden Fall vor dem Start auf Sicherheit überprüft. Wer mitmachen möchte oder weitere Informationen braucht, kann sich bei: Hartmut Redlich, Ravensberger Str. 9, 33790 Halle, Tel. u. Fax 05201-9169, email@Feuerwehr-Kasper.de melden.

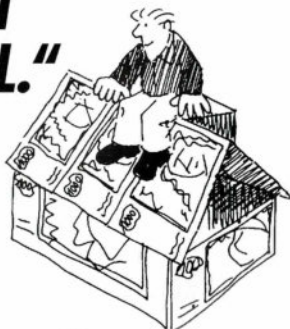


## "EIGENE HÄUSER KOSTEN VIEL, DA IST SICHERHEIT DAS HÖCHSTE ZIEL."

### Ihre Sicherheit in guten Händen

Absolut unbrennbare und sturmfeste Häuser gibt es noch nicht. Darum ist heute für jeden Hausbesitzer eine Gebäudeversicherung der einzig richtige Weg. Dann sind Ihre aufgebauten Werte gegen viele Risiken, z.B. Brand, Blitzschlag, Explosion, Sturm, Hagel oder Leitungswasser, versichert. Wir helfen Ihnen nach einem Schaden schnell und unbürokratisch.

Die ISSELHORSTER  
Versicherung V.a.G. seit 1883  
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh  
Telefon 05241 / 965070



*die*  
**ISSELHORSTER**  
Versicherung V.a.G. seit 1883

## **Valmiera in Lettland** **Partnerschaft mit dem Kreis Gütersloh**

Der Gütersloher Partnerschaftskreis Valmiera in Lettland wird seit vielen Jahren finanziell und mit Sachspenden von hier aus unterstützt. Ganz besonders engagiert sich hierbei der Freundeskreis Matisi der Evangelischen Kirchengemeinden Rheda und Wiedenbrück, die wiederum eine Partnerschaft mit der Kirchengemeinde Matisi verbindet.

Matisi, ein kleiner Ort nördlich von Valmiera gelegen, hat ca. 1000 Einwohner und eine denkmalgeschützte 1688 erbaute Kirche. Sie diente in der Vergangenheit wahrscheinlich als Speicher und wurde nach der "Wende" restauriert. Ganz besonders nötig war ein neues Dach. Die Orgel stammt aus Ostpreußen von v. Weizenfels. Viele Gegenstände, die heute die Kirche wieder schmücken, waren über Jahre bei Bauern unter dem Heu versteckt.

Der Freundeskreis Matisi plant im Mai wieder eine große Sammelaktion, diesmal für die Landbevölkerung im Kreis Valmiera. Die Situation der Menschen auf dem Lande hat sich nur unwesentlich verbessert. So wurde der Wunsch aus Valmiera nach guterhaltenen Decken für einige Einrichtungen wie Alten-, Kinder- und Pflegeheime geäußert. Außerdem werden gut erhaltene Kleidung, auch Arbeitskleidung, Schuhe, Gummistiefel, Bettwäsche, Stoffe, unzerbrechliche Haushaltsartikel, kleinere Küchen- und Gartengeräte, Werkzeuge und Toilettenartikel gesammelt.

Besonders großer Bedarf besteht an Kinderkleidung und Kinderschuh. Außerdem freuen sich kinderreiche Familien über Spielzeug ebenso wie Bastel- und Schreibmaterial sowie Papier jeder Art.

Die Menschen im Kreis Valmiera würden sich freuen, wenn Sie sich

**FotoLine**  
Karin + Peter Berger  
Photos

lebendige Kinderfotos,  
pfliffige Portraits,  
kreative  
Hochzeitsserien,  
digitale Passfotos  
zum sofort  
mitnehmen!

**Farbfotos ab 0,25 EURO**

Über Nacht-Service!

Am Speksel 32

33649 Bielefeld

(ehem. Gardinen Beller)

an dieser Spendenaktion beteiligen würden. Die Sachen können bei mir in Isselhorst, Wolframweg 3, abgegeben werden, wenn möglich erst ab dem 04.05.2003. Ein Dankschön aus Valmiera ist Ihnen jetzt schon sicher.

Renate Grof

Tel.: 0 52 41 / 66 76

## **Elektro Bethlehem**

**Elektroanlagen**

**Telefonanlagen**

**Datennetzwerktechnik**

**Wärmepumpen-Heizungen**

**Photovoltaikanlagen**

**Beleuchtungsanlagen**

**Elektrogeräte**

**Reparatur-Service**

**Gütersloh - Isselhorst, Außenheideweg 67**

**Tel. 05241 / 67596**

**HEINIG**  
Modehaus

MARCONA BRAX  
FEEL GOOD

Sommermann

Neue  
Steppjacken,  
Hosen, Blusen,  
Strickartikel...  
In frischen  
Farben  
und modischen  
Formen

MENKE  
IRYA

TONI VERSE

Isselhorst - Haller Straße 220  
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr,  
Sa. 10-13 Uhr, Tel. (0 52 41) 62 89  
Änderungen im Haus

# UNGLAUBLICH: Zweifel und Staunen in Isselhorst

Im Dorf waren rote Transparente und vielerlei Plakate deutlich sichtbar angebracht. "UNGLAUBLICH" so hieß der aufgedruckte Slogan. Und dann stand dort: ProChrist 2003.

Viele Bürgerinnen und Bürger in Isselhorst zweifelten und waren besorgt über die gute Absicht der Veranstaltung: sollte hier etwa ir-

gendeine Sekte ihr Unwesen treiben? Wer sich genauer informierte, konnte beruhigt sein. Hinter ProChrist steckt nicht eine Sekte, sondern ein Kreis von evangelischen Christen. In Isselhorst waren das: die Ev. Kirchengemeinde Isselhorst, der CVJM Isselhorst, die Landeskirchliche Gemeinschaft Isselhorst und die Freie Ev.

Gemeinde Avenwedde. Und diese – Veranstalter-Gemeinschaft brachte manche zum Staunen. Erstaunlich war aber noch viel mehr: ProChrist war aber nicht eine Veranstaltung, die nur hier in Isselhorst stattfand. Sondern ProChrist – das war eine per Satellit vernetzte Veranstaltung, die im Abstand von 2-3 Jahren viele hundert Orte in Deutschland und Europa verbindet. Hierbei wurden die Vorteile eines Netzwerks genutzt, um für Gott Farbe zu bekennen.

ProChrist – das war und ist eine Bewegung von Christen verschiedener Kirchen und Gemeinden, die gemeinsam für den Glauben an Jesus Christus werben wollen. Schon zum zweiten Mal nach dem Jahr 2000 wurde nun ein gemeinsame Woche veranstaltet, in der Mann missionarisch tätig sein wollte, um die persönliche Beziehung zu Jesus als ein gutes und tragfähiges Fundament für ein Leben anzubieten.

An 8 Abenden füllten sich die Räume in der Brennerei sehr gut, im Durchschnitt kamen ca. 90 Besucherinnen und Besucher. Jeder Abend begann mit einer Begrüßung durch ein Mitglied des Vorbereitungssteams. Hier wurde auf persönliche Glaubenserfahrungen hingewiesen, wurden Impulse zum Thema gegeben. Dann begann die Live-Satelliten-Übertragung aus der Ruhrstadt Essen. Und diese Übertragung hatten es in sich. An jedem Abend wurde ein buntes Programm rund um das Thema "Unglaublich" geliefert. Musik von Gospel bis Klassik, Pantomime, Theaterspiel, Interviews mit Prominenten aus allen Bereichen. So unterstützen z. B. zwei prominente Profis der Fußball-Bundesliga ProChrist 2003. Zé Roberto (FC Bayern München) und Cacau (1.FC Nürnberg)

**Echt stark!**

Elektro Schwake

- Automatisierungstechnik
- Telefonanlagen
- Datennetzwerktechnik

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
- 33334 Gütersloh
- Werkstatt: Niehorst,
- Hovestrang 182

Telefon (0 52 41) 2 71 01  
Telefax (0 52 41) 2 71 09  
Internet: [www.elektro-schwake.de](http://www.elektro-schwake.de)

**Baumschule**



**Westerhellweg**  
Inh. Lothar Damaschek

**Neu im Sortiment:  
Küchenkräuter aus Bioland-Anbau!**

Tuxhornweg 6 – 8 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 6 72 01 · Fax 0 52 41 / 68 72 38

E-Mail: [Baumschule-Westerhellweg@t-online.de](mailto:Baumschule-Westerhellweg@t-online.de)

**Buchhandlung Schwarz**

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Schulbedarf**
- **Kunstgewerbe**

Umlostr. 8 · 33649 Bielefeld-Ummeln  
Telefon (05 21) 4 79 24 21 · Telefax (05 21) 4 88 96 63

standen am 20. März ab 19:30 Uhr auf der Bühne in der Essener Grugahalle. Zé Roberto in einem Gespräch mit ProChrist: "Ich hätte nie gedacht wie spannend es ist in der Bibel zu lesen. Da habe ich entdeckt, dass Gott etwas Besonderes mit mir vorhat."

Im Zentrum stand an jedem Abend ein Vortrag von Pfarrer Ulrich Parzany, dem Generalsekretär des CVJM in Deutschland. Wer ihn sah und hörte, konnte spüren, wie hier ein Mann lebensnah, überzeugt und gewinnend für den christlichen Glauben zu sprechen vermochte. Kaum einer, der sich diesem Prediger zu entziehen vermochte. So war es nicht verwunderlich, dass viele Besucher auch mehrmals den Weg in die Brennerei Elmendorf fanden. Dabei waren die Worte von Ulrich Parzany alles andere als "leichte Kost" - mit guter Beobachtungsgabe wurden die Probleme unseres modernen Lebens benannt und im Horizont des christlichen Glaubens beleuchtet: Warum verflüchtigt sich die Liebe zwischen Ehepartnern schon nach wenigen Jahren? Welche Ängste haben uns heute im Griff? Natürlich spielte auch der gerade begonnene Krieg im Irak eine Rolle an den Abenden. Es wurde wirklich nichts ausgespart.

Nach der Übertragung konnte an den nett gedeckten Tischen weitergeredet werden. Auch unter Fremden wurde schnell das Thema des Abends aufgegriffen und Stellungnahmen gegeben. Ein besonderer, ruhiger Abschluß des Abends wurde mit Gebet und Lied in einem besonderen "Raum der Stille" angeboten.

Am Ende der 8 Abende waren die vielen Mitarbeiter sehr froh über die Teilnahme an ProChrist 2003. Und alle fragten sich nach der gemeinsamen Woche: "Und was sollen wir morgen machen?".

*Pfr. Michael Fürste*

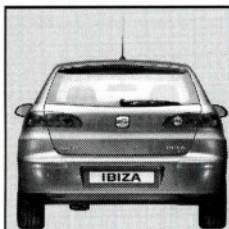


Abb.: Ibiza Signo

**SEAT Ibiza Fresh**  
ab **11.990,- EURO**  
Sie sparen **835,- EURO\***

\*Preisvorteil gegenüber der unveränderten Preisempfehlung eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells.



Abb.: Ibiza Signo

**Frisch, Frech,  
Fresh.**

Frischer Wind auf Deutschlands Straßen: Der Ibiza Fresh kommt!  
**Topmotorisierung:** z.B. als spritziger Benziner 1.2 l 47 kW (64 PS) oder kräftiger Diesel 1.4 l TDI 55 kW (75 PS).  
**Topausstattung:** Autoclima und Audiosystem machen dieses Sonder- zum Supermodell.  
Mehr Extras weniger Preis - Ihr Vorteil: 835,- EURO\*!

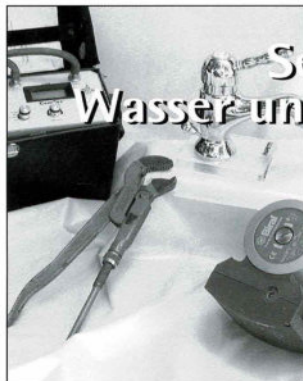


**SEAT**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Autohaus Noll**  
Isselhorster Str. 257  
33335 Gütersloh  
Telefon: 0 52 41 / 66 67

DFP1329S



**Service für  
Wasser und Wärme**

**HIS**  
*Henrich Schröder*

**Henrich Schröder GmbH**

Heizung & Sanitär  
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)

## Das Abenteuer Bauen sicher gestalten – Architekt Walter Kinzel weiß, worauf es beim Hausbau ankommt

Wer heute selber bauen möchte, ist mit einem Architekten an seiner Seite gut beraten. Der in Niehorst lebende Walter Kinzel, seit letztem Jahr selbständiger Architekt, realisiert zusammen mit privaten Bauherren individuelles Bauen im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten.

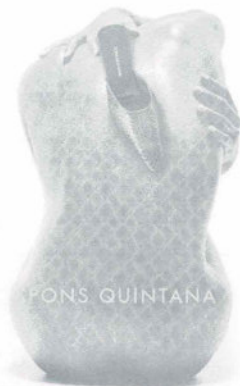
Dabei möchte er den privaten Bauherren insbesondere als fachlicher Partner mit Rat und Tat bei Neubauten, Um- und Erweiterungsbauten zur Seite stehen. Denn der Traum vom eigenen Haus ist schon für so manchen zum Alptraum geworden, nicht

zuletzt aus Unkenntnis und mangelnder Erfahrung. Walter Kinzel übernimmt in seiner Verantwortlichkeit als Architekt die komplette Baubetreuung. Von der Erstellung der Entwürfe über Bauanträge und der Organisation sowie der Bauleitung während der gesamten Ausführungszeit, das heißt Ausführung und Koordination der Handwerker an der Baustelle, bis hin zur Prüfung von deren Abrechnungen, begleitet er das Bauvorhaben im Sinne des Bauherrn.

Eine Fülle von Aufgaben, die dem Bauherrn alleine schnell über den Kopf wachsen können, denn als



Laië ist man schnell überfordert. Gut, wenn einer den Überblick behält und von Anfang bis Ende mitdenkt. Walter Kinzel betont, bauen mit einem Architekten heißt stressfreier bauen. Böse Überraschungen, gerade was das Finanzielle angeht, bleiben dem Bauherrn nämlich erspart.



PONS QUINTANA

TRUMAN'S  
LARIO  
AUDLEY  
KROLL  
PEDRO GARCIA  
PONS QUINTANA  
LODI  
MARIPÉ  
SALORD JOVER  
EMILE  
APREAMARE  
MIMO  
K + S SHOES

WITTENSTEIN  
schuhwerk

Paderborner Strasse 28 | 33415 Verl

Montag - Freitag 10.00 - 13.00 & 15.00 - 18.30 Uhr  
Samstag 10.00 - 14.00 Uhr

Individuelle  
Massivholzmöbel

Markus Hellweg  
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

ökologische  
Oberflächen

Praxis-Einrichtungen

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

[www.tischlerei-hellweg.de](http://www.tischlerei-hellweg.de)

0 52 41-68 88 41

Mobil D1: 01 71-741 91 65

Dabei ist das Hinzuziehen eines Architekten nicht teurer als das Beauftragen eines Bauträgers. Und die Vorteile liegen auf der Hand. Während der Bauträger das gesamte Konzept von vornherein festlegt und keine Spielräume offen lässt, kann beim schrittweise geplanten Bauablauf mit einem Architekten jederzeit auf Änderungen entsprechend dem Baufortschritt eingegangen werden. Und die ergeben sich zwangsläufig, weiß Walter Kinzel aus langjähriger Erfahrung.

Die Zusammenarbeit mit einem Architekten bietet auch wirtschaftlich gesehen einen gewaltigen Vorteil. Denn durch eine fachlich durchdachte Bauweise, z. B. nach Niedrigenergiehaus oder Passivhaus, kann auf lange Sicht erheblich gespart werden. Die Planung mit einem Architekten garantiert, dass die wirtschaftliche Bauweise konsequent auf das gesamte Gebäude angewendet wird und mit dem finanziellen Budget übereinstimmt.

Sein eigenes Energiesparhaus, im Lütgertweg 2, lässt es erkennen, wie Walter Kinzel seinen persönlichen Vorstellungen über individuelles Wohnen Ausdruck verliehen hat. Diese werden bereits in kleinen Details sichtbar und lassen sich auch mit einem begrenzten Budget realisieren. Individualität muss nicht teuer sein. Zum Beispiel bietet das Arbeiten mit Putz viel Spielraum für Farbe und damit für eigene Vorstellungen. Ein Haus nach individuellen Vorstellungen zu entwerfen ist gar nicht so einfach, wenn der gesamten Familie ein Mitspracherecht eingeräumt wird, schmuzzelt der dreifache Familienvater. Umso schöner jedoch, wenn sich am Ende jeder wohl fühlt.

Denn das Wohlfühlen in den eigenen vier Wänden ist ein wichtiges Anliegen des aus dem Ruhrgebiet stammenden Architekten, der nach seinem Studium in Det-

mold in Ostwestfalen blieb und seit 1994 in Isselhorst wohnt. Als Angestellter in verschiedenen Architekturbüros der Umgebung, hatte Walter Kinzel

bereits bei seiner Arbeit oft das Glück, alle Projekte vom Entwurf bis zur Umsetzung eigenverantwortlich betreuen zu können und eigene Entwurfsgedanken mitzubringen zu können. So arbeitete er z. B. an Projekten im sozialen

Wohnungsbau und sammelte Erfahrungen im barrierefreien Bauen, wie der neu errichtete soziale Wohnkomplex in Bielefeld Quelle, am ehemaligen Verkehrsübungsplatz, beweist.



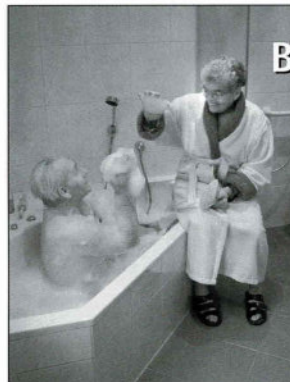
## WIEDEMANN & PARTNER

### TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,  
Vollholz- oder Stahl/Holz-  
Konstruktionen:

**Wir lösen jedes Treppenproblem!**

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen  
Telefon (0 52 04) 8 98 40  
Fax (0 52 04) 8 98 43



## Bäder für jede Lebensphase

**HS**  
*Henrich Schröder*

**Henrich Schröder GmbH**

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41/96 04-0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)

## Jahreshauptversammlung 2003 des Heimatverein Isselhorst e.V.

Am 20. Februar 2003 fand die Jahreshauptversammlung des Heimatverein Isselhorst e.V. statt. Traditionsgemäß fanden sich die Mitglieder zu einem leckeren Grünkohlessen bei unserem Vereinsmitglied Rolf Ortmeier im Gasthof "Zur Linde" ein.

Von den nunmehr 186 Mitgliedern waren 62 Personen der Einladung gefolgt, um nach der Begrüßung den Tätigkeitsbericht des Vorsitzenden, Wilfried Hanneforth, entgegen zu nehmen. Der Vorsitzende konnte befriedigt feststellen, dass die den Mitgliedern am Anfang des Jahres vorgelegte Liste mit 14 geplanten Aktivitäten des Isselhorster Heimatvereins im Jahre 2002 alle durchgeführt werden konnten. Darüber hinaus gab es noch zusätzliche Einsätze, wie zum Beispiel die Feier zum 325-jährigen Bestehen der Gastwirtschaft "Zur Linde" am

24.04.2002. Der Heimatverein unterstützte diese Veranstaltung durch die Herausgabe einer Festschrift, in der die Geschichte des Hauses in Wort und Bild nachgezeichnet wurde. Daraus ist ein interessantes Dokument örtlicher Geschichte geworden, von dem noch Restexemplare bei Rolf Ortmeier zum Preis von 3,00 Euro/Stück erhältlich sind.

Besonders hervor zu heben ist auch die Aktion für unsere Künstler im Kirchspiel Isselhorst. Der Heimatverein hat hier eine Plattform für ständige Ausstellungen geschaffen. Im Café "Unnern Äiken" und im Salon Kitzlig werden den heimischen Künstlern im zeitlichen Wechsel Präsentationsmöglichkeiten für ihrer Bilder geboten.

Der jeweilige Wechsel in den Ausstellungen wird durch besondere Hinweise in den örtlichen Banken und bei Geschäftsleuten angezeigt.

Es ist schon erstaunlich, wieviel künstlerische Kreativität im Kirchspiel Isselhorst beheimatet ist. Alle Termine bis zum Ende des Jahres 2004 wurden inzwischen an die verschiedensten Künstler aus dem Kirchspiel vergeben. Über diese Ausstellungen wurde und wird selbstverständlich in unserer Ortsteilzeitung "Der Isselhorster" berichtet. Diese Zeitung erscheint weiterhin unter der Regie des Heimatvereins und, es darf festgestellt werden, in verbesserter weil farblich gestalteter Aufmachung.

Erfreulich war, daß unser Kassenswart, F.W. Helling, über ausreichende Reserven berichten konnte. Durch Beiträge, Spenden und sogar einer Erbschaft konnte die Kasse des Heimatvereins aufgefüllt werden.

Selbstverständlich wurde den Vorstandsmitgliedern mit Dank für ihre Tätigkeiten einstimmig Entlastung erteilt.

Bei den Wahlen gab es diesmal Veränderungen. Unser 2. Vorsit-

## Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66  
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

## Elektro Drewel

### LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

## BERTOLD DREWEL Elektromeister

In den Braken 64  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
TELEFON: 0 52 41-6 83 35  
FAX: 68 74 49  
Mobil: 01 72-5 20 28 80



zender Karl Piepenbrock bat die Versammlung, einen neuen 2. Vorsitzenden zu wählen. Durch Arbeitsüberlastung in anderen Vereinen (Filmclub Gütersloh, Werbegemeinschaft Isselhorst etc.) und seinen geschäftlichen Tätigkeiten sei ein normaler Arbeitstag zeitlich für ihn nicht mehr zu bewältigen. Als Mitglied des Heimatvereins sei er aber weiterhin bereit, die Arbeiten des Heimatvereins nach seinen Kräften zu unterstützen. Auch der Beisitzer Heiner Schürmann stellte sich für eine Wiederwahl nicht mehr zur Verfügung.

Es bot sich an, unseren Ortsheimatpfleger Dietmar Schneider, der in dieser Funktion sowieso als kooptiertes Mitglied dem Vorstand angehört, als 2. Vorsitzenden zu benennen. Dieser Vorschlag wurde von den Mitgliedern einstimmig begrüßt und Herr Schneider nahm die Wahl an. Schriftführer Knut Elmendorf und der Beisitzer Herbert Gilberg wurden in ihren bisherigen Ämtern bestätigt. Die dann noch vakante Stelle eines Beisitzers füllte nach Vorschlag und einstimmiger Wahl Jochem Gräwe aus.

Für das Jahr 2003 sind wieder zahlreiche Aktivitäten geplant. Auf der Veranstaltungsseite hier im "Isselhorster" wird jeweils zeitnah darauf hingewiesen, was angeboten wird.

Zum Abschluß zeigte uns Wilfried Hanneforth eine Auswahl Diaaufnahmen von seiner Reise nach Peru.

Zur vorgerückten Stunde lagen dann keine Wortmeldungen mehr vor, so dass der Vorsitzende die Jahreshauptversammlung kurz vor 23.00 Uhr schließen konnte.

*Knut Elmendorf*



**Wärme für jeden Anspruch**

**HS**  
*Henrich Schröder*

**Henrich Schröder GmbH**  
Heizung & Sanitär  
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41/96 04-0  
Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)

*...in ökologischer Konsequenz*



**Sind Sie fit für den Sommer?**

**Unsere Pflanzen sind es:**

**Ab 1. Mai:**

- ☀️ ausgesuchte Pflanzen bester Qualität
- ☀️ Stämmchen und Ampeln in großer Auswahl

**Damit Sie fit bleiben:**

- ☀️ kostenlose Bepflanzung von Kübeln und Kästen
- ☀️ kostenlose Auslieferung nach Hause (nach Absprache)

**VIVA BALKONIA!**

**Knoll**  
wohnen und leben mit Pflanzen

Haller Str. 150 · Gütersloh-Isselhorst · Tel. 0 52 41 / 6 77 52

# Horst Martenvormfelde

**Metallbau**

*Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore*

**Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57**

## *Echter Granit auf alten Holzstufen bzw. Böden*

Da staunt der Laie und der Fachmann wundert sich. Stein auf Holz - das soll funktionieren?

Und dann noch bei einer Aufbauhöhe von nur ca. 8 bis 10 mm? Ja, die neue Steintechnologie macht's möglich. Die innovativen Renovierungsstufen aus echtem Granit in 10 verschiedenen Sorten und Farben sind unterseitig glasfaserverstärkt und so flexibel, dass sie die Schwingungen der Holzterrasse oder des Holzbodens problemlos auf Dauer auffangen. Der

Anwender profitiert aber nicht nur von der Flexibilität, sondern auch von dem niedrigen Gewicht. Statikprobleme treten daher nicht auf.

Treppenhäuser und Wohnungen strahlen in neuem Glanz. Wohn- und Mietobjekte erfahren einen repräsentativen Charakter von höchster Wertschätzung.



**Traumhaft schön:**

### **Echter Naturstein auf alten Treppen**

Granite von erlesener Schönheit - Glanz, der fasziniert. Gönnen Sie sich das CasaFloor Renovierungssystem aus Naturstein, auch auf Böden und an Wänden - exklusive Wohnräume, um die man Sie beneidet.



**GERHARD MESKEN  
TISCHLEREI GMBH**

Friedrichsdorfer Str. 54  
33335 Gütersloh  
Tel.: 05241/9769-0 - Fax: -26  
[meskengmbh@aol.com](mailto:meskengmbh@aol.com)  
[www.mesken-gt.de](http://www.mesken-gt.de)

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**

Ideal ist dieses System auch für die Renovierung alter Küchenarbeitsplatten, Fensterbänke, Tischplatten etc. geeignet. Zum anderen stehen außer Granit noch 5 Marmorarten zur Verfügung um Wände o.a. attraktiv und edel zu gestalten.

In der Ausstellung der Fa. Mesken Tischlerei GmbH in Gütersloh, Friedrichsdorfer Str. 54 erwarten den Interessenten Musterstufen und alle lieferbaren Natursteinmuster. Eine individuelle Beratung erfolgt auch vor Ort.  
Tel. 05241/97690, Fax -26, [meskengmbh@aol.com](mailto:meskengmbh@aol.com), [www.mesken-gt.de](http://www.mesken-gt.de)

**Neu:  
Stein auf Holz!**

# Wir sind für alle da!

...auch für Ihren PKW,  
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote  
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,  
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

**...testen Sie uns!** **AUTOHAUS BRINKER**

Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst

Brockhagener Str. 284

33649 Bielefeld

Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12

## *An alle Freunde des maritimen Liedgutes und alle, die es noch werden wollen!*

Moin, Moin, wird es auch in diesem Jahr wieder am 29. Mai, Chr. Himmelfahrt, heißen, wenn um 11.00 Uhr der Friesische Fröhschoppen durch die Bürgermeisterin der Stadt Gütersloh, Frau Unger eröffnet wird.

Wie in den vergangenen Jahren, findet die Veranstaltung auf dem Hof der Brennerei Elmendorf statt. Auch in diesem Jahr wird es wieder ein Non- Stop Programm geben.

Zu diesem 9. Fröhschoppen haben wir wieder viele Shanty- Chöre eingeladen, darunter 4 Chöre die sie in Isselhorst noch nicht gehört haben. Als Besonderheit haben wir diesmal zwei Damen Shanty-Chöre aus Holland eingeladen, die Zeemansvrouwen aus Zuidbrock

und die Lady Pirates aus Winschoten. Dazu kommen der Shanty- Chor "Steife Brise" Geseke, Edersee Shanty- Chor Waldeck, Shanty- Chor "Nordwind" Gütersloh, Shanty- Chor "Blaue Jungs" Clarholz, Shanty- Chor Bruchmühlen, das Akkordeonorchester Bokel und natürlich der Shanty- Chor "Die Luttermöwen" aus Isselhorst.

Natürlich ist auch der Nautilus Modellbau-Club aus Gütersloh wieder mit seinem Becken zum Schaufahren, dabei.

Ebenfalls wird auch das leibliche Wohl nicht zu kurz kommen.

Bei Regen findet die Veranstaltung in der Festhalle statt. Der Fröhschoppen beginnt also um 11.00 Uhr und endet mit dem gemeinsamen Finale um ca. 17.30 Uhr.



Sie sehen, wir haben viel getan um Ihnen auf dem wunderschönen Gelände der Brennerei Elmendorf, einen unvergesslichen Tag, mit Friesischem Flair zu bieten.

Also bis zu 29. Mai, Chr. Himmelfahrt, ab 11.00 Uhr, wenn es dann wieder heißt:  
Moin, Moin.

Lothar Kache

# Jahreshauptversammlung des "PS Club"

"PS Club ? Was war das doch noch mal? Genau, der "Pferdestärken Club" mit den Freunden der Alt -Traktoren und Unimogs ist damit gemeint.

Nach einem Jahr Vereinsleben traf man sich am 12. Februar 2003 zur ersten Jahreshauptversammlung. In geselliger Runde und fast vollzählig erschienen wurden die Mitglieder durch ihren 1.Vorsitzenden Rudi Knufinke begrüßt und mit einem Tätigkeitsbericht durch das erste Jahr des PS Clubs geführt. Von der Vereinsgründung bis zur ersten Weihnachtsfeier wurde alles erwähnt: die gemeinsamen Ausfahrten nach Milsmann oder zum Bauernmarkt nach Kruse, der stürmische Sonntag in Verl bei Schlangenotto. Auch die Besichtigung der Firma Claas in Harzewinkel fand großen Anklang.



Ein besonderes Highlight des Jahres sollte aber das 1. Alt-Traktoren-Unimog und Nutzfahrzeugtreffen am 13. und 14. Juli 2002 auf dem Gelände des Gasthofs Mühlenstroth, dem Vereinslokal,

werden. Wochenlang war geplant und vorbereitet worden. Bei strahlendem Sonnenschein wurden am Freitagabend eine alte Dreschmaschine und diverse andere alte "Schätzchen" der Landtechnik aufgebaut. Attraktionen für Kinder waren geplant und die Dampfkleinbahn bot "Teddybärfahrten". Viele Treckerfreunde aus Nah und Fern hatten sich bereits angesagt.

Und dann kam der von vielen erwartete Samstag!!!! Und mit ihm kam Regen, Regen, Regen und nochmals Regen.

Und es kamen Trecker, Trecker und Unimogs.

Was keiner für möglich gehalten hatte bei diesem Wetter, traf doch ein. Aus der näheren und weiteren Umgebung kamen die Schlepper über den Postdamm getuckert und stellten sich in Reih und Glied auf der Wiese zur Betrachtung auf. Die völlig aufgeweichten Fahrer trafen sich im Zelt und hielten bei Bier und Bratwurst "PS"-Gespräche. Trotz des auch am Sonntag miesen Wetters fanden viele Besucher und Interessierte den Weg zu den "Pferdestärken". Auf Grund der schlechten Bedingun-



## Andreas Rethage Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh  
Telefon (052 41) 381 54

### PIEPENBROCK Baumaschinen- Vermietung

- Vermietung von:
- Bagger
  - Minibagger
  - Radlader
  - Rüttelplatten
  - Steinschneidegeräte
  - Seilzüge für Baumrodungen im Gartenbereich
  - Bohrgeräte
  - Gartengeräte etc.

Steinthagener Straße 46 · 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Fon (0 52 41) 68 81 61 · Fax (0 52 41) 6 77 60

Die Vermietung von Großmaschinen erfolgt ausschließlich an Firmen.

gen konnte nur eine kleine Ausfahrt durch Isselhorst gemacht werden. Aber auch so standen viele Fußgänger auf den Bürgersteigen und schauten begeistert zu. Am späten Sonntagnachmittag rollte die Treckerkarawane wieder gen Heimat. Doch alle hatten versprochen:

Wir kommen wieder ! ! ! ! ! ! ! ! ! !

So stand natürlich auf der Tagesordnung der Versammlung der Termin des neuen Treffens als wichtigster Punkt. Das Datum steht mit dem 19. und 20. Juli 2003 nun fest und der PS-Club hat bereits erste Verhandlungen mit dem Wettergott geführt.

Im weiteren Verlauf des Abends wurden bei den anstehenden Wahlen alle Vorstandsmitglieder einstimmig wiedergewählt. Mit einer Vorschau auf die nächsten Termine und Aktivitäten wurde die erste Jahreshauptversammlung des "Pferdestärken-Clubs" beendet.

Bei Interesse geben Rudi Knufinke unter der Telefonnummer 05241/6625 oder Ralf Vornholt 05241/688101 gerne Auskunft.



## RENAULT ESPACE

# Werden Sie Raumfahrer!

Abb. zeigt Renault Espace Privilege mit Sonderausstattung



Mit dem neuen Renault Espace erleben Sie Raumgefühl in einer völlig neuen Dimension.

- 2 Längen, 6 Motoren, 4 Ausstattungsstufen
  - Technologieführer in seiner Klasse: stärkster 3.5 V6 mit 177 kW (241 PS). Je 3 Benzin- und Dieselmotoren zur Auswahl
  - Bis zu 8 Airbags, ESP, ASR, ABS, optional automatische Reifendruckkontrolle
  - Lebenslange Mobilitätsgarantie\*
- Der Renault Espace gewinnt zum dritten Mal das Goldene Lenkrad\*\*. Überzeugen Sie sich bei einer Probefahrt.

\* Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei uns im Autohaus.

\*\* Auszeichnung der Bild am Sonntag für die beste Neuerscheinung in der Kategorie Vans.

# BRESCH

Steinhagener Straße 63 · 33334 Gütersloh  
Telefon 0 52 41 / 63 17 · Fax 0 52 41 / 6 83 23

## Oester-Barkey Touristik

Wir gestalten Ihre Urlaubs- und Gruppenreise  
individuell \* professionell \* originell

26.04.03

Tagesfahrt

**Keukenhof/Blumenkorso Lisse**

Ohne Eintritt p.P. EUR 28,-

28.08. – 31.08.03

4 Tage

**Berlin – eine dynamische Stadt**

Incl. Programm p.P. EUR 265,-/DZ

14.06.03

Tagesfahrt

**Landesgartenschau  
Gronau/Losser**

Ohne Eintritt p.P. EUR 20,-



19.07. – 20.07.03 2 Tage

**Harz u. Brockenbahn**

Incl. Programm p.P. EUR 130,-/DZ

Rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gern auch über neue Termine!  
**Oester-Barkey Touristik**, Bohlenweg 2, 33649 Bielefeld, Tel. 0521/48044

## Fazit zum "Zukunftsland Deutschland"

Haben Sie den Artikel im "Isselhorster - Febr. 2003" gelesen? Der Autor hat eine Fülle von Information darin zusammengetragen. Inhaltlich jagt eine negative Aussage die andere. Hallo, wo bleibt da der heute so viel beschworene Optimismus? Nun setze ich aber noch etwas drauf: Eine Zukunft gibt es immer, bloß - in ihr wird's noch viel schlimmer! Damit soll aber jetzt nicht gesagt sein, dass wir alle an nichts mehr glauben dürfen. Diesbezüglich möchte ich auf den letzten Absatz dieser Zeilen aufmerksam machen.

Wir müssen endlich aufhören, unser gesamtes Wertesystem in die "Unendlichkeit" transferieren zu wollen. Jeder Tag, ein Urlaub, auch unser Leben auf diesem Erdenrund ist nie unbegrenzt. Man

stelle sich mal vor, Frau oder Mann sitzt im Friseursalon und wird gar nicht fertig. (Erst die Wäsche, dann die Massage, Kaffee auch im Angebot, das ist prima, fehlt nur noch frisches Brot.) Hierzu möchte ich ein Gedicht von Theodor Fontane zitieren.

*Leben, wohl dem,  
dem es spendet,  
Freude, Kinder, täglich Brot,  
doch das Beste, was es sendet,  
ist das Wissen, dass es endet,  
ist der Ausgang, ist der Tod.*

Wie stehen wir nun heute dazu? Die Zahl der hochbetagten Menschen, also die über 80 Jahre alt sind, wird von jetzt 3,7% auf über 15% im Jahre 2050 steigen. Trotz dieser ziemlich gewissen Vorhersage ignorieren wir diese und auch andere Aussagen. Wir alle stehen

wie in einem Wald. Der alternde Baumbestand wird geschont, gepflegt und erhalten. Das riesige Dach aus den vereinten Baumkronen lässt keinen Sonnenstrahl mehr durchdringen. Der Waldboden ist sozusagen leergefegt. Die Verkümmernung des Nachwuchses ist vorprogrammiert.

Hinkt, wie fast jeder, auch dieser Vergleich? Hat denn bei uns die ältere Generation nicht geschuftet, nicht entsprechend für das Alter vorgesorgt? Dazu kommen dann natürlich noch die medizinischen Erkenntnisse mit den phan-



Theodor Fontane

## TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT



Wir bieten an:

- SCHLAFZIMMER
- BAD
- WOHNÄRÄUME
- KÜCHEN

CARSTEN LÜTGERT  
Osnabrücker Landstr. 254  
33335 Gütersloh  
TEL 0 52 41 99 77 51  
FAX 0 52 41 99 77 52

# PETER SCHRÖDER

Schlossermeister

Bauschlosserei · Schiebetore · Sonderkonstruktionen · Überdachungen

Queller Straße 44 · Gütersloh-Hollen · Telefon: 0 52 41 / 6 71 81

tastischen lebenserhaltenden Geräten und die Produkte der Pharmazie.

Strebt der Mensch eigentlich heute nur noch nach Lebensqualität und Lebensverlängerung? Hier muss ganz sicher mal gefragt werden, wer nun die hoch-qualitative Verlängerung bezahlen soll? Unsere Ärzte dürfen nach dem vorbildlichem Eid des Hippokrates niemals zum Nachteil des Kranken handeln. Mit allen Mitteln? Kannte dieser griech. Arzt vor 2400 Jahren denn schon den Herzschrittmacher und die vielen anderen Apparate?

Und nun? Wer liest diese Botschaft schon gerne? Solche Schwarzmalerei lähmt doch nur wieder jede Investition, die allgemeine Kauflust, jeglichen wirtschaftlichen Aufschwung.

Aber, ach wie gut, da gibt es doch noch etwas, den Glauben an den Himmel! George W. Bush sein Zukunftsglaube ist sicherlich ein anderer. Ich meine den persönlichen Glauben an das Leben nach der irdischen Verabschiedung. Haben Sie dazu noch eine Vorstellung? Nun, wenn es den Himmel wirklich geben sollte, warum halten wir dann so sehr an diesem Leben fest? Mir fällt jetzt ein, morgen werde ich mich mal schnell nach den Beiträgen, den Vergünstigungen, den allgemeinen Geschäftsbedingungen und dem Leistungskatalog der sogenannten "Himmels-Versicherung" erkundigen. Natürlich im Internet, wo denn sonst!

*Ernst Imkamp*

**LVM**   
Versicherungen



## Ein schönes Osterfest wünscht Ihnen:

**LVM-Versicherungsbüro  
Fehlow - Thenhausen**

GT-Hollen

Telefon: 0 52 41 / 66 51

GT-Kahlertstr. 53

Telefon: 0 52 41 / 3 49 88

[www.lvm.de](http://www.lvm.de)

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

**barzak**  
SANITAR+HEIZUNG  
Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80

# Neues aus Isselhorst

**Achtung – Terminänderung:**  
Die Sommermusik des  
Posaunenchores auf  
Elmendorfs Hof wird auf  
den 2. August vorverlegt!

## April

- 16.04. DRK, Blutspende  
18.04. 15.00 Gottesdienst zur Sterbestunde, Ev. Kirche  
**20.04. 6.00 Osternacht, Ev. Kirche, Seite 3**  
20.04. Reit- und Fahrverein, Osterfeier, Reithalle Hollen  
30.04. 19.00 Gesangverein Isselhorst, Maibaumsetzen, Kirchplatz



## Mai

- 01.05. ab 10.00 CVJMPit-Stop Dorfplatz  
02.05. 16.00 Pflanzen des Konfirmandenbaumes, Pingelpätzken  
03.05. 19.00 Heimatverein, Vogelkundliche Wanderung mit Dr. Albrecht und  
Reiner Bethlehem, Anmeldung 6603, Treffpunkt: Hof Bethlehem  
03. – 04.05. Reit- und Fahrverein Hollen: Fahrtturnier Hollen  
04.05. Sachspenden-Annahme für Valmiera in Lettland, Seite 11  
04.05. Konfirmation  
04. – 11.05. Bibelausstellung, Stadthalle Gütersloh, Eintritt frei, Seite 6  
09. – 11.05. Reit- und Fahrverein Hollen, Reitturnier Hollen  
10.05. 14.00 Schulverein Grundschule Isselhorst, Flohmarkt, bis 17.00, Seite 25  
12.05. Turnerfest: Prellballturnier, Sporthalle Isselhorst, 19.00 Uhr  
13.05. Turnerfest: Softballturnier, Sportplatz an der Halle, 18.30 Uhr  
14.05. Turnerfest: Judoturnier, Sporthalle Isselhorst, 18.00 Uhr  
16.05. Turnerfest: Volleyballturnier, Sportplatz, 14.00 Uhr  
17.05. Turnerfest: Tischtennisturnier, Sporthalle, 14.00 Uhr  
17.05. Turnerfest: Offizieller Eröffnungs-Umzug, Sporthalle direkt bis Festhalle  
18.05. ab 15.00 Turnerfest: "Schau zu – Mach mit", mehr Infos zum Turnerfest nächste Seite  
17.05. Gegenbesuch bei den "Isselhorstern", Anmeldung Tel. 6603, Seite 30  
23.05. Grundschule Isselhorst, Schulfest  
24.05. 14.00 Heimatverein, Radtour zum Heimathaus Marienfeld, Anmeldung 6603,  
Abfahrt 14 Uhr, Kirchplatz  
29.05. ab 11.00 CVJM, Friesischer Frühschoppen, Brennerei Elmendorf, Seite 19  
31.05. ab 18.45 Veranstaltungsgem. Isselhorster Nacht, Isselhorster Nacht, Seite 36  
25.05. – 01.06. FCI, 25jähriges Vereinsjubiläum, Sportplatz an der Lutter  
28.05. FCI, Jubiläumsfest

## Juni

- 07.06. Schützenverein Niehorst Schützenfest, Schützenhaus  
08.06. Schützenverein Niehorst Schützenfest, Schützenhaus  
09.06. 11.00 Treffen der Oldtimerfreunde (mit Ausfahrt), Brennerei Elmendorf, Seite 46  
18.06. ab 14.00 Kirmes  
18.06. ab 18.00 Bürgerklön, "Zur Linde"  
19.06. ab 14.00 Kirmes  
19.06. ab 10.00 Isselhorster Trödelmarkt, Kindertrödel, Aufbau ab 7.00





## **CVJM Isselhorst bietet an:**

5 freie Plätze für Jugendliche im Alter von 13 bis 16 Jahren für eine Jugend-Freizeit in Süd-Schweden.  
Wir fahren in der Zeit vom 2. August bis zum 16. August 2003 nach Frostavallen in Schonen. Die Unterkunft ist, wie in Schweden üblich, einfach, aber das Umfeld grandios. In der Nähe ist ein wunderschöner See mit guten Bademöglichkeiten. Das Programm umfasst neben vielen Gruppenspielen und gemeinsamen Ausflügen zur Erkundung von Land und Leuten auch Übungen zur persönlichen Erfahrung der Natur. Auch das gemeinsame Kochen dient einer guten Gruppenatmosphäre. Die Fahrt wird für 550 EUR angeboten. Nähere Auskünfte und Anmeldungen bei: Pfr. Michael Fürste, Steinhagener Str. 34, 33334 Gütersloh, Tel 05241/6593.

**Bitte auch für 2003:**

**alle Termine der Vereine und Gruppen zur  
Veröffentlichung weiterleiten an Rodger Wiethoff,  
Telefon: 0 52 41 / 6 83 86, Fax: 0 52 41 / 96 16 82**

## **Flohmarkt in der Grundschule**

Die Möglichkeit, um sich von Schrankblockierern zu trennen!  
Am 10. Mai von 14.00 - 17.00 Uhr veranstaltet der Schulverein Isselhorst auf dem Schulhof der Grundschule, Niehorster Str., einen Flohmarkt für jedermann. Kosten: ca. 3m (Tapeziertisch) / 5 Euro.  
Anmeldung unter Tel.: 0 52 41 / 6 828 63 ab dem 22.04.2003.

**Es ist soweit:**

## **Der TVI feiert sein 109. Turnerfest vom 12.-18. Mai 2003!**

Diesmal präsentieren sich einzelne Abteilungen mit einer Sportwoche (siehe linke Seite) als Auftakt zum Festwochenende. Wer am Sonntag den traditionellen Umzug vermisst, der sollte bitte noch einmal beim Samstag nachlesen. Es gibt den Umzug ab diesem Jahr in einer kürzeren und verkleinerten Form, zwar noch mit Kapelle und Delegationen der befreundeten Vereine, aber nicht mehr mit der Fülle der Mitglieder. Diese präsentieren sich lieber am Sonntag bei "Schau zu - Mach mit", wo sie mit reger Teilnahme der Zuschauer rechnen. Treffpunkt der Umzugs-Delegationen ist am Samstag um 19.00 Uhr an der Sporthalle. Der Umzug beginnt dann 19.30 Uhr mit anschließender Kranzniederlegung und Eröffnung des Festballes in der Festhalle ab 20.30 Uhr (Einlaß ab 20.00 Uhr). Am Sonntag bieten dann alle Abteilungen ein buntes Programm: "Schau zu - Mach mit" ab 15.00 Uhr auf dem Kirchplatz (bei Regen in der Festhalle).

## **Gesangverein setzt Maibaum**

Am 30.4.2003 wird unter der Regie des Gesangvereins Isselhorst der alljährliche Maibaum auf dem Isselhorster Kirchplatz (ab 19 Uhr) gesetzt. Gegen Vorlage des abgedruckten Gutscheins gibt es ein Freigetränk.

## **Schröder & Setter**

### *Gartengestaltung*

Planung von Gartenanlagen

Teichbau

Natursteinpflasterarbeiten

Pflasterarbeiten

Pflanzungen aller Art

Dachbegrünung

Zaunbau

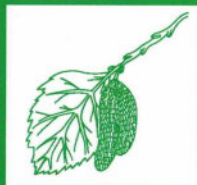
Gehölzschnitt  
(auch Obstgehölze)

Einbau von  
Bewässerungsanlagen

Haller Straße 230  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
[www.schroeder-setter.de](http://www.schroeder-setter.de)



**GUTSCHEIN  
für ein Getränk  
im Wert von  
1,- EURO**



## Gesucht wird...

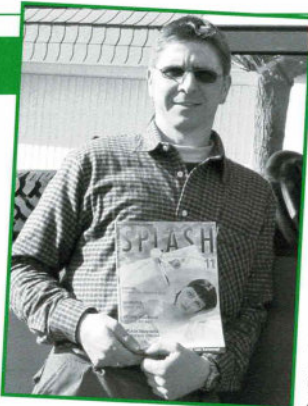
...das "unmodernste Gäste-WC"! Mit dieser Aktion ausgesuchter Fachhandwerksbetriebe der Sanitär- und Heizungsbranche, den sogenannten Splash-Partnern, zu denen auch die Firma Christian Westerhelweg gehört, können Sie mit ein wenig Glück Ihr neues "Aushängeschild" Gäste-WC im Wert von 3000,- Euro gewinnen (2.- und 3.- 1.500.-/1000,- Euro).

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, fotografieren Sie einfach Ihr Gäste-WC und schicken Ihr Foto an: **Christian Westerhelweg Heizung+Sanitär, Hambrinker Heide 22a in 33649 Bielefeld** oder per E-mail an: **westerhelweg@t-online.de**

Unter den eingesandten Fotos wird dann durch eine Fach-Jury das "bundesweit unmodernste Gäste-WC" ausgewählt. Teilnahmekarten erhalten Sie nach Einsendung des adressierten Fotos direkt von oder auch in den meisten Isselhorster Geschäften.

Im Salon Kitzig liegen zudem kostenlose Splash- Bad-Magazine aus, die Ihnen einen Einblick in die sich bietenden Gestaltungsmöglichkeiten und Produkte der Sanitärbranche geben.

Unter dem Motto "Visitenkarte Gäste-WC" und "Urlaub im eigenen Badezimmer" findet am Sonntag den 25.05.2003 von 11:00 – 18:00 Uhr in der Badausstellung der Firma Elspemann, Hülsbrockstraße 79 in Gütersloh ein Tag der offenen Tür statt, an dem Ihnen auch wir, die Firma Westerhelweg, als Fach-



handwerker zur Verfügung stehen. Außerdem haben Sie an diesem Tag Gelegenheit, sich durch eine Kosmetikfachkraft aus dem Salon

Kitzig über die neuesten Trends in Sachen "dekorative und pflegende Kosmetik" zu informieren.

Wir würden uns freuen, wenn Sie sich zahlreich an der Fotoaktion beteiligen und unserer Einladung am 25.05.2003 zur Fa. Elspemann in Gütersloh folgen würden.

Mit freundlichen Grüßen Ihr Fachhandwerksbetrieb

## 30.000 Besucher auf der Messe "Gartenträume"



Ein "Traumgarten" der Firma Schröder & Setter



## Was bedeutet eigentlich "Viva Balkonia"?

Die Viva Balkonia-Aktion wird Bundesweit in ausgewählten Fachgärtnereien durchgeführt. Hintergrund ist die Beratung rund um die Terrassen- u. Balkonbepflanzung, gute Pflanzenqualität, aber auch Pflanzenbeispiele früh in der Zeit als fertige Muster-Balkonkästen zu zeigen. Die Pflanzen sind von Fachleuten ausgesucht, getestet und in der Landesversuchsanstalt mit viel Aufwand vorgezogen.



Für unsere Kunden haben wir diesen Service für die Beet- u. Balkonsaison schon vor Jahren erweitert:

Sie bringen uns Ihre Kästen im Frühjahr, oder wir holen sie schon im Herbst bei Ihnen ab. Auf Wunsch entsorgen wir Ihre alte Bepflanzung, reinigen, desinfizieren und

lagern die Kästen ein. Wir bepflanzen frühzeitig in beste Gärtnererde und versorgen alles mit unserem 6 Monate Langzeitdünger. Nach der Frostgefahr holen Sie alles ab oder wir liefern kostenlos nach Absprache.

## im A2 Forum

Ca. 30.000 Besucher zählte die Gartenmesse am 21.-23.02. dieses Jahr im A2-Forum in Rheda-Wiedenbrück. Das Thema der Ausstellung war diesmal "Wasser im Garten". Die Besucher konnten sich über neueste Trends im Garten informieren und sich schon mit dem Nötigsten für die neue Saison eindecken. Insgesamt waren ca. 100 Aussteller dabei. Auch der Issehorster Garten- und Landschaftsbau-Betrieb Schröder & Setter war mit einem 50m<sup>2</sup> großen Mustergarten vertreten. Die Resonanz darauf war sehr zufriedenstellend.

Die Firma Schröder & Setter beschäftigt 9 Mitarbeiter, davon 3 Auszubildende. Der Schwerpunkt der Arbeit ist die Neu- und Umgestaltung von Hausgärten, sowie deren Pflege.

### Die Vorteile:

Bepflanzen von Kübeln, Kästen und Gefäßen sowie das Entsorgen der alten Bepflanzung ist kostenlos, wir berechnen lediglich Erde und Dünger nach Aufwand. Sie sichern sich frühzeitig die schönsten Pflanzen und haben keinen Schmutz beim Bepflanzen zuhause. Beste Gärtnererde, mit von uns abgestimmtem Langzeitdünger vorgegüht. Kostenloser Lieferservice nach Hause. Einfaches Bezahlen auch mit unseren Geschenk- Gutscheinen oder EC-Cash.

.... und dazu gibt's noch jede Menge Ideen und Beratung von

**Ihrem Krull-Team**

## Kinderfüße werden gemessen

Gerade bei den Kinderschuhen kommt es auf die richtigen Maße an, u.a. auch um Schäden zu verhindern. Die Barmer Ersatzkasse hat allein im letzten Jahr im Bereich der Geschäftsstelle Gütersloh ca. 90000 EURO für orthopädische Fußbekleidung ausgegeben und möchte aus diesen Erkenntnissen heraus nun vorbeugen.

In Zusammenarbeit mit dem Schuhhaus Karmann hat man im März eine Aktion gestartet, die Füße der Kinder zu vermessen und somit die richtigen und maßgenauen Daten für die Kinderschuhe zu ermitteln. Die Aktion läuft im Schuhhaus Karmann in Isselhorst, in der Geschäftsstelle der Barmer-Krankenkasse und in den Kindergärten im Kreis Gütersloh. Auch wer nicht Mitglied der Barmer-Ersatzkasse ist, kann im Schuhhaus Karmann diesen kostenlosen Service in Anspruch nehmen.



Kostenlose Kleinanzeigen veröffentlichen unter: [www.GT-Isselhorst.de](http://www.GT-Isselhorst.de)

## Die Spargelzeit hat wieder begonnen



Pünktlich zur Spargelzeit, die etwa Mitte April beginnt und bis zum Johannistag, also dem 24. Juni geht, hat das Restaurant "Zur Linde - Rolf Ortmeier" wieder eine spezielle Spargelkarte aufgelegt.

Über Jahrzehnte schon beziehen Ortmeiers ihren Spargel von einem Landwirt aus der Senne. Man weiß also genau, was man da an "Qualität" einkauft und somit schließlich auch den Gästen serviert.

Handgeschält und frisch gekocht ist dieser Spargel eine wahre Gaumenfreude.

Es werden im Hause Ortmeier verschiedene Spargelmenü-Varianten angeboten, wahlweise mit westfälischem Schinken, mit Steak oder auch Fisch, z.B. Zander.

*Guten Appetit !!*

*Home & Design*

*Schönes zum Wohnen und Schenken  
... exklusiv bei Dückler in Isselhorst*



Radio Dückler, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

## Versöhnung über den Gräbern, Arbeit für den Frieden!

Kriegsgräber sind bleibende Zeugnisse einer unseligen Vergangenheit und kriegerischen Gegenwart. An den Gräbern wird die Tragödie des Krieges nachvollziehbarer. "Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden" findet internationale Anerkennung.

uns im Namen der federführenden Kyffhäuser-Kameradschaft Isselhorst und des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge bei allen Spendern herzlich bedanken.

Für das uneigennütziges Engagement zugunsten des VDK möchten wir unseren erfolgreichen

Sammlern hier vor Ort Dank und Anerkennung aussprechen und sie erneut bitten, in ihren Bemühungen auch künftig nicht nachzulassen.

*Heinrich Krümpelmann,  
Berhard Schlautmann,  
Heinz Gude*

### Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge - Sammlerergebnis in Gütersloh -

	2000	2001	2002	2003
Avenwedde	305,75	0,0	0,0	0,0
Gütersloh	1.877,60	1.337,73	1.369,47	2.335,85
Spexard	1.727,91	1.758,08	1.404,48	1.436,27
Kirchspiel Isselhorst	4.191,94*	4.116,47	4.600,44	4.445,50
Briefaktion	357,90	626,33	786,62	880,00
Sume in EURO	8.461,10	7.838,61	8.161,01	9.097,62
<u>Veränderung zum Vorjahr:</u>				
EURO absolut	1.462,52	- 622,49	320,40	936,61
in %	20,90	- 7,36	4,09	11,48

\* In dem 2000er Ergebnis des Kirchspiels Isselhorst ist eine Jubiläumsspende der Kyffhäuser-Kameradschaft Isselhorst in Höhe von 255,65 EURO (500,00 DM) enthalten. (Aufgestellt: Isselhorst, den 20.03.2003)

Leider hat die Menschheit aus Kriegen nur wenig gelernt. Sichtbare Zeichen dafür sind immer wieder neue Kriegsgräberstätten auf der Welt. Ihre Forderung ist deutlich: Schafft endlich Frieden zwischen den Völkern! Mit dem großartigen Spendenergebnis von 4.445,50 EURO für den Volksbund hat unsere Kirchspielbevölkerung auch die Friedensarbeit des Gütersloher Kuratoriums RSHEW, sowie die jährlichen Jugendlager in RSHEW unter Leitung von Rolf und Erika Furtwängler bzw. Dr. Heller, erneut wirkungsvoll unterstützt. (Ergebnis 2003 "Gütersloh" siehe Schaubild)

Bei Bürgerinnen und Bürgern unserer Kirchspielgemeinden, die wir mit unserer "Haussammlung" erreichen konnten, möchten wir

## Der Maler machts

**MALERMEISTER  
M. LANDWEHR**



**Texelweg 8, 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel.: 0 52 41 - 6 86 88 • Mobil 01 72 - 270 17 14**

## Gegenbesuch der Isselborster bei den Isselborstern?

Nun sind fast 3 Jahre vergangen, daß das Kirchspiel 950 Jahre Isselhorst und 850 Jahre Kirche Isselhorst feierten.

Wir erinnern uns: 14 Tage Programm pur. Jeder Tag hatte seinen Höhepunkt, mal waren es die Sportler, mal war es die Kultur, mal waren es die wilden Typen aus

Seesen, die Pappenheimer Landsknechte und einmal fand das Treffen der Familien mit dem Nachnamen Isselhorst bei Ortmeier statt. Diesen Familien gelang etwas, was sie in ihrer Heimat, dem Niederrhein, nicht schafften, ein Sippentreffen in Isselhorst. Jetzt findet das nächste Treffen dieser Art im Dorf Brünen bei Wesel

statt und der Sprecher der Familien Isselhorst, Herr Wilfried Isselhorst hat uns zum Gegenbesuch eingeladen.

Termin ist der 17 Mai 2003.

Es wäre doch sehr schön, wenn wir mit einem PKW, wenn ich euphorisch bin, mit einem Bully voll Isselhorster fahren könnten. Interessierte melden sich bitte baldigst bei mir unter Tel. 6603.

Wilfried Hanneforth

### SCHELL ZUGREIFEN!

**KOSTENLOSE ERSTINSPEKTION PLUS 5 JAHRE GARANTIE!**

- Erhalten Sie beim Kauf eines neuen Honda Benzinrasenmähers (außer IZY-Modelle) nur bis 30.04.

z. B. der Honda Rasenmäher 476 C HX



**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

Jetzt bei Ihrem servicefreundlichen Honda Fachhändler:

Meisterbetrieb

**Moormann**

Mäher und Motoren

Über 50 Jahre in Gütersloh

Inh. G. Strothmann  
Industriegebiet Nord  
Gottlieb-Daimler-Straße 10  
Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (0 52 41) 66 02  
Fax (0 52 41) 6 81 61

### Lenz an der Lutter

*Kalte Wärme kommt durch stillstehendes Grau der hohen Buchen, deren Haut die gut gemeinte Vergoldung noch gar nicht will.*

*Allesamt wollen sie weiterschlafen. Es ist noch nicht soweit!  
Vom plattgedrückten Laub tropft der letzte Schnee, froh, das quälende Lecken gezielter Strahlen nicht mehr ertragen zu müssen.  
Ich stehe still, - die Füße im Nebel, die Hände in den Taschen.  
Auf der Brust, wo der Mantel sich teilt, liegen weiße Strahlen, die mich blenden und unter dem Hemd sich wandeln, in kriechende Wärme.*

*Nur noch zwei, drei Mal; dann ängstigen sich die Buchen nicht mehr. Dann hat der Frühling sie umarmt!*

(So empfunden und aufgeschrieben im März 1969 von Heinz Niewöhner. Herr Niewöhner wohnte fast 20 Jahre in Isselhorst am Haverkamp. Seine Frau Inge ist gebürtige Isselhorsterin.)

# MEIBRINK GMBH

BAU- UND MÖBELWERKSTATT

### Wir fertigen nach Maß:

- Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)
- Haustüren
- Deelentore
- Innenausbauten

### Bestellungen

Gütersloh-Hollen  
Münsterlandstr. 54  
Telefon: (05241) 96 50 80

# Geschichte der Familie Dopheide

75 Jahre Familienverband  
1928 - 2003; 75 Jahre Familienverband Dopheide e.V. Der in Bielefeld ansässige Verband, dessen Mitglieder sowohl in ganz Deutschland als auch im europäischen und außereuropäischen Ausland wohnen, fühlt sich Isselhorst besonders eng verbunden. 1535 siedelte auf Niehorst 16 der

als Religionsflüchtling aus Frankreich gekommene Jean d'Oppède. Unter dem eingedeutschten Namen Johann Dopheide gründete er hier eine Familie und wurde so zum Stammvater einer der ersten Réfugié-Familien in Deutschland. Im September 2003 wird die Historische Gaststätte "Zur Linde" Schauplatz für die Festveranstal-

tung zum Verbandsjubiläum sein. Am selben Ort findet übrigens auch jährlich im November traditionell der Farnilientag der Dopheiden statt.

Im Vorfeld der 75-Jahrfeiern hat der Verband jetzt Namens- und Familiengeschichte Dopheide in einer völlig neuen Fassung herausgegeben. Der Verfasser, Theodor Dopheide aus Münster und der erste Vorsitzende des Verbandes, Rolf Dopheide aus Steinhagen, stellten am 1. März das in sehr langer Arbeit entstandene Werk, das noch weitere Kapitel zur Geschichte des Familienverbandes und zum Herkunftsort Oppède-le-vieux in der Provence und seine Historie enthält, beim diesjährigen Frühjahrstreffen des Verbandes, ebenfalls in Isselhorst, den überraschten und begeisterten Mitgliedern vor. Gleichzeitig wurden die ersten Exemplare an die Mitglieder ausgehändigt.

Bei diesem Treffen im schönen Bauernhauscafé "Unnern Aiken" hatte zuvor der Kreisheimatpfleger Martin Maschke über das Ravensberger Urbar gesprochen. In seiner besonderen Art, in lockerer, humorvoller und entspannter Erzählweise vorzutragen, gewährte Martin Maschke tiefen Einblick in dieses 1550 angelegte wichtige Güter-, Höfe- und Steuererzeichnis und seine Bedeutung. In den Vorläufern des Ravensberger Urban schon 1535 vermerkt, wird der Stammhof Dopheide im Urbar in einer Eintragung von 1558 mit seiner Größe sowie mit allen Abgaben und Diensten aufgeführt und ausführlich beschrieben. Und so ergab sich auch mit diesem Vortrag wieder die unmittelbare Beziehung der Familien Dopheide zu Ravensberg und zu Isselhorst.

*Theodor Dopheide*

# Hanneforth

Malermeister

Hollerfeldweg 13  
33334 Gütersloh -  
Isselhorst  
Telefon / Fax:  
0 52 41 / 66 03

# Eis | Haus

Genuß, den man genießen muß!

Mit uns macht  
Eisschlecken  
auch Zuhause Spaß!

**Unser Angebot  
im Mai:**

Für die Abendstunden  
ab 18 Uhr (nur zum Mitnehmen)



**Spaghetti-Eis** 3,30 EURO

**Amarena Becher** 3,30 EURO

Guten Appetit! Wünscht Ihr Eis-Haus-Team

Haller Straße 154, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: 68 85 97

# DALKMANN GERÜSTBAU

## Bauunternehmung und Gerüstbau GmbH & Co.KG

Werner-von-Siemens-Str. 7, 33334 Gütersloh  
Telefon: 0 52 41/70 27 74 · Telefax: 0 52 41/70 27 75

### Die Eigenheimzulage

Private Häuslebauer und Käufer, die in den vergangenen Wochen versichert wurden, können sich über eine gute Nachricht freuen. Die nach wie vor geltende großzügigere staatliche Eigenheimzulage kann bis zum In-Kraft-Treten der neuen Regelung weiter in Anspruch genommen werden.

"Dies ist eine Nachricht mit Impulswirkung, die den Bauherren und Käufern eine größere Planungssicherheit gibt", betont Claudia Keisinger, Leiterin der Abteilung Baufinanzierungen, der Sparkasse Gütersloh. Eine rückwirkende Anwendung der geplanten Kürzungen ist nicht mehr vorgesehen. Frühestens im Sommer wird die neue Gesetzesvorlage in Kraft treten, bis dahin können Schnellentschlossene noch al-

le Vorteile der derzeitigen Regelung genießen.

Alle jene, deren Traum von den eigenen vier Wänden in den vergangenen Wochen durch die politischen Diskussion um Kürzungen zu platzen drohte, können wieder aufatmen. Noch beläuft sich die auf acht Jahre gezahlte Eigenheimzulage bei einem Neubau auf 2556 Euro, bei einem Altbau auf 1278 Euro jährlich. Das jährliche Baukindergeld beträgt 767 Euro pro Kind.

Die Unterstützung soll nach der aktuell geplanten Gesetzesänderung deutlich eingeschränkt werden. Danach soll künftig acht Jahre lang ein Sockelbetrag von 1000 Euro pro Jahr gewährt werden, pro Kind kommen 800 Euro hinzu. Die Förderung für Kinderlose soll entfallen.

Claudia Keisinger rät den bau- und kaufbereiten Kunden daher, möglichst schnell einen Beratungstermin bei einem der Baufinanzierungsberater der Sparkasse Gütersloh wahrzunehmen. "Eine Hausfinanzierung muss auf einem gesicherten Fundament stehen. Wir beraten unsere Kunden individuell und schöpfen alle Möglichkeiten aus, um eine realistische Finanzierung für den Kunden zu erstellen". Die finanziellen Rahmenbedingungen sind laut Aussage von Claudia Keisinger trotz der Konjunkturfurche nach wie vor sehr gut.

"Wir bewegen uns weiterhin in einem äußerst niedrigen Zinstal", verweist die Finanzexpertin auf die Konditionen, zu denen Kapital für das Häuschen im Grünen derzeit erhältlich ist.

Christian  
**Westerhelweg**  
HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03  
[www.westerhelweg-installation.de](http://www.westerhelweg-installation.de)  
Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkundendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbau modernisierung und Neubauinstallationen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art






www.sparkasse-guetersloh.de

## **EIN BLICK IN DIE ZUKUNFT. MIT DER SPARKASSEN-PRIVATVORSORGE.**



Mit unserer privaten Altersvorsorge können Sie der Zukunft unbeschwert entgegensehen. Und sich dank Ihres individuellen Vorsorgeplans auf starke Renditen für das Alter freuen. Mehr Informationen in Ihrer Sparkassen-Geschäftsstelle oder im Internet.

Wenn's um Geld geht – Sparkasse 

## Unser Kreis Gütersloh – Materialien für den Sachunterricht

Der Sachunterricht an unseren Grundschulen hat einen starken Partner. Er heißt "Unser Kreis Gütersloh" und präsentiert sich als eine heimatkundliche Materialsammlung mit einer Auswahl von Themen durch alle Lebensbereiche unseres Kreises.

Jetzt ist das Sachbuch, das lange vergriffen war, optisch runderneuert und inhaltlich frisiert wieder zu haben.

Als "Unser Kreis Gütersloh" (1986) zum ersten Mal erschien, verband sich damit die Zielsetzung der Autoren und der Herausgeber, den Schülern aber auch den Pädagogen eine leicht verständliche, fundierte Arbeitshilfe an die Hand zu geben, die neugierig macht, die engere Heimat zu erkunden und zu erfahren.

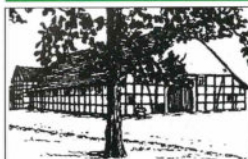
Der erfolgreiche Einsatz dieses Buches im Unterricht, die anhaltende Nachfrage und die Beschäftigung mit dem Kreis Gütersloh innerhalb der Familie, haben die Konzeption bestätigt. So fiel es den fünf Sparkassen leicht, ihre finanzielle Förderung bei allen Folgeauflagen aufrecht zu erhalten.

Kostenfrei kann "Unser Kreis Gütersloh" so alle Grund- und Sonderschulen erreichen. Ziel der Herausgeber und Förderer ist es auch, dass dieses Buch jedem Kind als sein persönliches Eigentum überlassen wird und damit auch noch im 4. Schuljahr und in späteren Jahren in seiner Hand bleibt und für den Unterricht zur Verfügung steht.

Der Autorenkreis hat sich bei der Neuauflage nicht allein um die erforderliche Aktualisierung (Euro-Umstellung, Stadtwerdung einer Gemeinde, Rechtschreibreform, etc.) des Buches bemüht, sondern hat dem Buch auch eine zeitgemäße optische Form gegeben. Jede Stadt oder Gemeinde belegt bislang eine Seite im Buch. Die Gemeindeportraits erstrecken sich jetzt über vier Seiten, wobei die Themenkomplexe Geschichte, Wirtschaft und Freizeit integriert sind.

Mit einer Gesamtauflage von inzwischen fast 80.000 Exemplaren ist "Unser Kreis Gütersloh" uneinholbar "der Renner" unter den heimatkundlichen Publikationen. Quer durch die Bundesrepublik hat dieses Buch seit seinem ersten Erscheinen ein Beispiel für eine ganze Reihe ähnlicher Veröffentlichungen gegeben. Und selbst ohne anerkanntes Schulbuch zu sein, wurde ihm 1994 von dem in Bielefeld ansässigen Kuratorium des Vereins "Lernen für die Deutsche und Europäische Zukunft" der "Deutsche Schulbuchpreis 1994" zuerkannt. Allgemein zugänglich ist "Unser Kreis Gütersloh" über das Internet. Es kann als pdf-Dokument von den Seiten des Kreises heruntergeladen werden. [www.kreis-guetersloh.de](http://www.kreis-guetersloh.de)

**Freesoul**  
**DIESEL**  
**Wegen Geschäftsaufgabe**  
vom  
**14.04.03 bis 14.05.03**  
**RÄUMUNGSVERKAUF!**  
**CRACKER**  
**JACK & JONES**  
**DEAL INTERNATIONAL**  
**BLEND**  
**ECLIPSE**  
**BOÿco**  
**Dickies**  
**CROSS**  
ÖFFNUNGSZEITEN:  
MO.-FR. 10.00 - 12.30 UND  
14.30 - 19.00,  
SA. 10.00 - 15.00  
PARKEN DIREKT  
VORM HAUS!  
STEINHAGENER STR. 3  
GÜTERSLOH-ISSELHORST



### Spargelhof Niedergassel

Genießen auch Sie  
schon bald wieder  
frischen Spargel  
aus Holtkamp!

H. u. G. Niedergassel – Holtkampstraße 6  
33649 Bielefeld 14 – Tel. 0 52 41 – 65 55

## Avenwedder Spielleute erfolgreich in der Weiterbildung

Am Sonntag, den 09. März konnten vier Spielleute des Spielmannszuges des Löschzuges Avenwedde erfolgreich die Lehrgangssreihe D1 für Spielleute abschließen.

Als äußeres Zeichen tragen Michaela Müller, Viktoria Frickenstein, Marcel Dallmann und Arne Elges nun das bronzene Musikabzeichen, das in einer kleinen Feierstunde im Ausbildungszentrum der Feuerwehrmusik in Westerwiehe überreicht wurde.

Drei Lehrgangswochenenden, beginnend mit 69 Teilnehmern im November 2002, standen dem durch eine Abschlussprüfung belegten Erfolg voran. Den noch verbliebenen 52 Spielleuten zeigte sich der hohe Stellenwert der Musik in der Feuerwehr durch die Anwesenheit des stellvertretenden Vorsitzenden des Landesfeuerwehrverbandes NRW Toni Mertens, des Bundesstabführers Werner Ketzler, sowie des Kreisbrandmeisters des Kreises Gütersloh, Rolf Volkmann, bei der Vergabe der Auszeichnungen.



Nach bestandener Prüfung freuen sich (von links nach rechts) Marcel Dallmann, Michaela Müller, Viktoria Frickenstein & Arne Elges über die Auszeichnung mit dem bronzenen Musikabzeichen

Der Spielmannszug des LZ Avenwedde freut sich mit den Kameraden / -innen über ihren Erfolg, zeigt sich darin doch auch das solide Ausbildungskonzept des Spielmannszuges. Zur Zeit befinden sich 24 Schüler in der Nachwuchsarmee, die aufgeteilt in acht Gruppen ihr Handwerkszeug in Theorie und Praxis erlernen. Im Sommer dieses Jahres werden voraussichtlich 8 unserer Schüler aus der Ausbildungsgruppe 2001 ihre ersten Auftritte mitbestreiten. Allen Interessierten an der Musik der Spielleute im Spielmannszug des Löschzuges Avenwedde, bie-

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pflegen**,  
Sie **genießen**  
Ihren **Garten!**

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr Pflegepartner  
rund ums Haus

tet sich die Möglichkeit bei unseren Proben, jeweils Donnerstags um 19.30 Uhr im Gerätehaus des Löschzuges Avenwedde vorbei zuschauen. Zwei Informationsabende zur Ausbildung, am 29. Juli und am 16. September jeweils um 18.30 Uhr runden das Informationsangebot ab. Start der nächsten Ausbildungsreihe ist der 23. September 2003. Alle interessierten Mädchen und Jungen sind herzlich eingeladen. Weitere Informationen, nicht nur zur Ausbildung, auch unter: [www.spielmannszug-avenwedde.de](http://www.spielmannszug-avenwedde.de).

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was  
Ihrem **Garten**  
passieren kann!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr Pflegepartner  
rund ums Haus

**Spitzenqualität in Fleisch und Wurst  
aus Ihrer**

*Feine westfälische  
Schinkenspezialitäten  
zum Spargelmenü!*



33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST  
Steinhagener Straße 16  
Telefon (0 52 41) 6 73 60  
Telefax (0 52 41) 68 80 10

**RAU**

## "Nachtfieber" bei der 5. Isselhorster Nacht am 31. Mai 2003

Nun laufen Sie wieder! Seit einigen Monaten kann man in und um Isselhorst wieder etliche sportliche Menschen bei Ihren Vorbereitungen und Trainingsläufen für die Isselhorster Nacht beobachten. Vor allen Dingen am Samstag nachmittag wird trainiert, was das Zeug hält. Hierfür haben die seit Februar bzw. März laufenden Vorbereitungskurse für Walker und Läufer gesorgt, bei denen die sportlichen Leiter Anne Dudeck (Walking) und Volker Lohmann (Laufen) mit Unterstützung der AOK Gütersloh die Interessierten gezielt darauf vorbereiten, die geforderten Distanzen am 31.05.03 zu meistern.

Überhaupt, der 31.05.03! In fast einjähriger Vorbereitungszeit hat das Organisationsteam der Veranstaltergemeinschaft Isselhorst um den Gesamtkoordinator Werner Pohlmann wieder ganze Arbeit geleistet, um erneut eine der absoluten Topveranstaltungen in der Region auf die Beine zu stellen.

In Läuferkreisen wird die Isselhorster Nacht mittlerweile in einem Atemzug mit Klassikern wie dem Paderborner Osterlauf, der Borgholzhausener Nacht und dem Hermannslauf genannt!

Auch in diesem Jahr haben sich wieder sportliche Größen der Laufszene gemeldet und ihr Kommen angekündigt.

Bereits im Vorfeld wurde ein neuer Rekord aufgestellt: Am 15.03.03 gab es bereits über 500 Anmeldungen! Dies zeigt das überaus große Interesse an dieser einmaligen Veranstaltung und legt jedem, der teilnehmen möchte und sich noch nicht gemeldet hat, nah, dies bald möglichst zu tun. Die Teil-

nehmerzahl im Hauptlauf ist in diesem Jahr auf 800 Läufer begrenzt! Die hohe Zahl an Voranmeldungen ist nicht zuletzt auf die intensive Zusammenarbeit der Veranstaltergemeinschaft mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall Hilfe und deren aktiver Werbung zurückzuführen, die in diesem Jahr zum ersten Mal durchgeführt wird. Jeder Läufer kann sich mit seiner Teilnahme an der Mit-mach-Aktion "Laufen gegen Schlaganfall" für schlaganfallbetroffene Menschen einsetzen und auf diese Weise sportliches und soziales Engagement miteinander verbinden. Weitere Informationen findet man unter: [www.schlaganfall-hilfe.de](http://www.schlaganfall-hilfe.de).

Durch Optimierung des Start- und Zielbereiches, der Start findet jetzt auf der Haller Strasse statt, ist die Strecke nicht nur deutlich läufer- und zuschauerfreundlicher geworden, sondern auch noch etwas länger. Die Streckenlänge für Inliner und den Hauptlauf beträgt jetzt 9,2 Kilometer. Dadurch konnte auch die Zahl der möglichen Teilnehmer erhöht werden.

Für die Zuschauer werden selbstverständlich wieder zahlreiche Verpflegungsstände bereitgehalten und für musikalische Begleitung ist ebenfalls wieder gesorgt. Selbstverständlich wird es auch in diesem Jahr wieder die "berühmt-berüchtigte" After-Race-Party auf dem Gelände der Firma Blumen Krull geben. Hier sind ebenfalls schon seit längerem Vorbereitungen im Gange, den Ansturm von Läufern und Zuschauern zu empfangen.

- 18:45 **Eröffnung**
- 18:50 **Warm-up**  
für die Kids
- 19:10 **Bambinilauf**  
Kindergartenkinder
- 19:25 **School-Running**  
Grundschul Kinder
- 19:40 **Walking**
- 20:20 **Spaß-Staffel-Lauf**
- 20:50 **Inline-Skating/**  
Rennrolli, 4 Runden
- 21.45 **Hauptlauf, 4 Runden**

Hier noch ein wichtiger Hinweis für alle Isselhorster und Besucher der Isselhorster Nacht: Das Dorf wird ab 18:00 Uhr gesperrt! Die Durchfahrt wird erst wieder ab ca.

23.15 Uhr möglich sein! Ausreichend Parkplätze sind im Umfeld ausgeschildert! Um 18:45 Uhr wird die Veranstaltung durch den Schirmherren, Herrn Landrat Sven-Georg Adenauer, eröffnet.

Die Veranstaltergemeinschaft freut sich darauf, möglichst viele Besucher und Teilnehmer begrüßen zu dürfen und gemeinsam mit ihnen auch in diesem Jahr wieder die "Isselhorster Nacht" zu zelebrieren.

*Veranstaltergemeinschaft  
Isselhorster Nacht  
Andreas Rehm*

**H. Drewel**  
Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und  
Lüftungsanlagen

Gas- u. Wasserinstallation

Edelstahl-  
Schornsteinanlagen

Regenwasser-  
Nutzungsanlagen

Solaranlagen

**Bielefeld-Ummeln**  
Ravensberger Bleiche 28  
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84  
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

## Wir unterstützen die Isselhorster Nacht:

...da läuft was!

- A. Schröder** Drechslerei • **AOK** Gütersloh •  
Autohaus Audi/VW **Brinker** • Autohaus **Bresch** •  
Autohaus **Brinker** Fiat • Autohaus **Koop** • Autohaus  
**Milsmann** • Autohaus **Noll** • Bäckerei / Stehcafé  
**Glasenapp** • Bau- und Möbeltischlerei **Meibrink** •  
Bauunternehmen **W.Schröder** • Blumen **Kerker** •  
Brennerei **Elmendorf** • Dachdecker **Hallmann** •  
**Düning** Consult • **Eishaus** • Elektro **Schwake** •  
Elektromeister **Bertold Drewel** • Fahrrad **König** •  
**Feldmann** Getränke • **FLACO** Geräte GmbH •  
Fleischerei **Rau** • Gartengestaltung **Jürgen**  
**Schreiber** • Gerüstbau **Dalkmann** • **GTelnet**  
**GmbH** • **Heidi Wulf** Linie 2 • **Henrich**  
**Schröder** GmbH, Heizung-Sanitär • Historische  
Gaststätte **"Zur Linde"** • Hüti-Feinkost **Oliverie** •  
Innen-Ausstattung **Mersmann** • **Isselhorster**  
**Apotheke** • **Isselhorster Landhaus** •  
**Isselhorster Versicherung** • **Karin**  
**Hillenkötter** Lotto • Kaufhaus  
**Dreesbeimdieke** • **Kitzig** - Friseurteam •  
**Krull** - wohnen und leben mit Pflanzen •  
Küchen **König** • **Maas** Naturwaren • Malermeister  
**Plaßmann** • Malermeister **Wilfried Riewe** •  
Marmor- u. Naturstein **Hasse Bohne** • Reifen- u.  
Auto- Service **Koch** • Reisebüro **Rehm** • **Runners**  
**Point** • Schuhhaus **Karmann** • Shell-Station  
**Upmann** Inh. E. Koop • **Sparkasse** Gütersloh •  
**Sport-alpin** • **Stern Apotheke** • Steuerbüro  
**H. Kothe & E. Uhlemeyer** • **Surf Treff** •  
Vers.- Büro **Fehlow-Thenhausen** • **Volksbank**  
Gütersloh • **Vossen AG** • **Westerhelweg**  
Heizung-Sanitär • **Westfalia Van Conversion**

...und freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ab 18.45 Uhr



## Ein seltener Fund

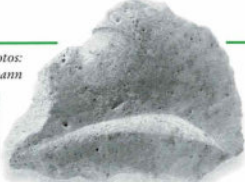
Fotos:  
Manfred Zimmermann

Auf der Isselhorster Brede entstand in den letzten Jahren ein Neubaugebiet mit Ein- und Mehrfamilienhäusern in unterschiedlichen Größen und Stilrichtungen. Wo früher Ochsen oder Pferde, später Trecker und Mähdrescher ihre Bahnen zogen, bestimmten nun für eine ganze Weile Bagger und Baukräne das Bild. Dabei wurde viel Erde bewegt.

Der sandige Boden, auf dem vorwiegend Roggen, Hafer und Kartoffeln gediehen, hatte seit unvor-

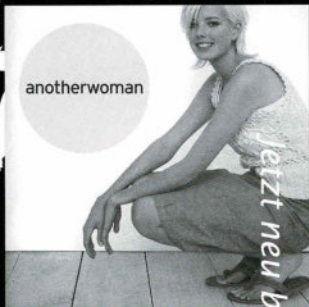
denklichen Zeiten seine Besitzer ernährt. Als landwirtschaftliche Nutzfläche war die Brede ideal. Auch in regenreichen Jahren blieb sie dank ihrer Höhe trocken, in besonders heißen niederschlagsarmen Sommern hingegen hielt sie dank einer Lehmschicht in ihrer Tiefe erstaunlich gut die Feuchtigkeit.

Nun hat die Brede als Ackerfläche ausgedient, eine uralte Tradition geht zu Ende. Die Brede ist nämlich der älteste Acker von Isselhorst und gab unserem Dorf ver-



mutlich auch seinen Namen. Ein Horst ist eine bewachsene Anhöhe und das Wort "isle" deutet auf Wasserreichtum hin. Diese Bezeichnungen in altsächsischer Sprache treffen in "Isselhorst" auf das Gelände der "Brede" zu und wurden wohl von dort auf die ganze Ansiedlung übertragen. Der Name Brede ist erst später entstanden. In Westfalen belegt ihn eine Urkunde aus dem 13. Jahrhundert. Der Ausdruck kommt aus dem Mittelniederdeutschen und bezeichnet eine breite, weite Fläche oder genauer: ein breites Ackerstück. (Müller) Als Flurname ist es im nördlichen und östlichen Westfalen besonders weit verbreitet und in beinahe jeder alten Ortschaft anzutreffen. Dabei beschreibt der Name unterschiedliche Formen von Ackerland. Einmal war damit "das zum Herrenhof gehörige geschlossene Ackerland" oder "ein größeres blockförmiges Ackerstück" gemeint. Das belegen unter anderen auch Untersuchungen aus dem ehemaligen Kreis Wiedenbrück. (Herbert) Zum anderen beschrieb man damit auch häufig innerhalb vom Streifenfluren einzelne Streifenäcker, die etwas breiter waren. (Müller)

heidi · wulf



Linie 2

haller str. 137 · gtl-isselhorst · fon: 05241/67593 · www.linie2.com

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

# ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

Sie  
möchten  
etwas  
Neues?



Dann fragen Sie uns! Wir beraten Sie gern.  
Optimale Druckergebnisse sind kein Zufall.  
Der „Rund-um-Service“ für Ihre Drucksachen.  
Von der Idee bis zum fertigen Produkt.

**gestalten · drucken · versenden**

Kaiserstraße 10 · 33790 Halle Westfalen  
Telefon 0 52 01 / 20 29 · Fax 0 52 01 / 29 90  
ISDN-Daten 0 52 01 / 84 93 53  
E-mail: voglerdruck@t-online.de

**VOGLER  
DRUCK**

Die Isselhorster Brede war ursprünglich im Besitz des Meyers zu Isselhorst. Später wurde sie, in Streifenäcker aufgeteilt, mehreren Erbpächtern des Isselhorster Haupthofes zur Nutzung übertragen. Es sind dieses die kleinen Höfe am Fuße des Hügels, näm-

lich Budde (früher Holste), Varnholt (früher Uthoff), Buschmann (früher Diekpeter), Kroos (früher Heitmann), Heitmann, Fürhoff und andere. Die Übertragung geschah wahrscheinlich im 16. und 17. Jahrhundert. Im 19. Jahrhundert erwarben die Pächter ihre Höfe als Eigentum im Zuge der preußischen Landreformen.

Aber die Tradition der Brede reicht viel weiter zurück. Betrachtet man die Lage des Ackerlandes, so stellt man fest, dass die Entfernung zum Meyerhof nur gering ist. Diese hochgelegene Fläche war vermutlich der einzige Acker des Meyerhofes, der im Frühjahr rasch abtrocknete und zeitig bestellt werden konnte. Das Gelände in der Umgebung war nämlich wasserreich und sumpfig. Der Reierbach hatte seinen Weg am Fuß der Brede und ist erst später oberhalb der Mühle in die Lutter geleitet worden. Der Meyerhof lag und liegt in der Nähe des Zusam-

menflusses von Lutter und Reierbach, die das Gelände ursprünglich in mehreren Verzweigungen und Seitenarmen durchzogen und regelmäßig überschwemmten. Aus diesem wasserreichen Umland hob sich die Brede hervor und bot sich als ideales Kulturland an.

So muss man annehmen, dass dieses Gebiet "Brede" vom Meyerhof von Anfang an genutzt wurde und seine wesentliche wirtschaftliche Grundlage bildete, ja sogar wahrscheinlich ausschlaggebend war für die Standortwahl des Hofes überhaupt.

Der Anfang des Isselhorster Meyerhofes liegt allerdings im Dunkel der Geschichte. Geht man davon aus, und sehr viel spricht dafür, dass der Meyerhof der Hof ist, der um das Jahr 1050 in der Freckenhorster Heberolle als "Lanzo" in "Gislahurst" aufgeführt wurde, (das Jubiläum haben wir gerade



## Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258  
33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 6 79 17



**MALERMEISTER  
UDO PLABMANN**

Fax 0 52 41 / 96 12 90

Tel. 0 52 41 / 69 57

**Funk 01 71 / 32 95 643**

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh – Isselhorst

www.malermeister-plassmann.de



# msbeck

ENTSORGUNG GmbH

Schrott · Metalle · Containerdienst

## Wir entsorgen für Sie:

- Bauschutt
- Holz
- Müll
- u.v.m.

## Muldenbereitstellung für Bauschutt

Wir liefern: Rindenmulch, Mauersand / Füllsand, Mutterboden und Schotter.

Rufen Sie uns an.

Unser Fach-Team berät Sie unverbindlich.

Dr. Brenner-Straße 14-16  
33428 Harsewinkel

Telefon 0 52 47 / 92 43-0  
Telefax 0 52 47 / 92 43-21

Zu Ostern:  
"Floristik  
fein mit  
Ei!"



LÜTKEMEYER  
FLORISTIK

GISELA  
KERKER

Steinhagener Str. 13  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel. 68 77 55

gefeiert) wurde die Brede seit (mindestens) 950 Jahren als Ackerland genutzt.

Die meisten Meyerhöfe sind jedoch älter, vielfach werden sie bis in die Zeit Karls des Großen (um 800) zurückgeführt. Dafür gibt es leider in Isselhorst keine schriftlichen Beweise, aber die Hofanlage lässt es vermuten. Darüber hinaus sind am Rande des Bredengeländes weitere Flurnamen gebräuchlich, nämlich: "Donnerbrink" und "Wiehagen", die auf vorchristliche Kultstätten hinweisen. Dabei deutet man "Donnerbrink" als dem Wettergott Donar oder Thor gewidmeter und "Wiehagen" als geweihter eingefriedigter Platz. Diese Flurnamen lassen vermuten, dass die Umgebung der Brede in vorchristlicher Zeit bereits von Sachsen besiedelt war, deren Hof möglicherweise an der Stelle des späteren Meyerhofes zu suchen ist.

Nun gab es aber in letzter Zeit im Zuge der Bauarbeiten einen aufschlussreichen Fund, der uns in noch frühere Zeiten versetzt. Viel Boden war hin- und herbewegt,

abgetragen und wieder aufgefüllt worden. Dabei holte sich einer der Anwohner von einem Sandhaufen eine Karre Erde für den Garten. Und entdeckte dabei einen seltsam geformten Stein. Von den Erdkrumen befreit, erwies er sich bei genauer Betrachtung als Faustkeil, ein sorgfältig behauenes und geformtes Handwerksstück, das in der Steinzeit benutzt wurde. Eine Sensation, ein Fund mit großer Auswirkung. In der Steinzeit stellten die Menschen ihre Werkzeuge und Waffen vorwiegend aus Stein her, daher der Name. Die Epoche umfasst den Zeitraum von etwa 10000 v. Chr., beginnend mit dem Auftreten des Menschen, und dauerte bis etwa 2000 v. Chr. Dabei unterscheidet man Alt-, Mittel- und Jungsteinzeit. Welcher davon der Fund von der Brede zuzuordnen ist, konnte noch nicht festgestellt werden. Er zeigt aber, dass die Brede bereits sehr früh von Menschen genutzt wurde und mit Recht als ein Ursprung für die Besiedelung Isselhorsts angesehen werden darf. Und dieser Anfang liegt weit mehr als tausend Jahre, vielleicht viertausend oder mehr zurück. In unserer Nachbarschaft, etwa im Gebiet an der heutigen Carl-Bertelsmann-Straße in Gütersloh gab es Funde aus der Mittelsteinzeit, die etwa aus der Zeit um 800 v. Chr. stammen (Gütersloher Chronik)

Den ackerbautreibenden Germanen war das kulturfähige Land zu schade, um Häuser darauf zu setzen. Unsere Vorfahren wählten dafür die Wassernähe. Man saß nahe an der (Wasser-) Straße und ersparte sich den Brunnen. Deshalb finden wir auf der Brede nur neue bzw. neuere Häuser.

Die Jäger und Sammler der Steinzeit hingegen bevorzugten die trockenen Lagen zum Besiedeln und dazu war die Brede besonders geeignet, weil das wasserreiche Umland Schutz und Nahrung bot.



Der Faustkeil ist daher vermutlich ein Überbleibsel einer Steinzeitsiedlung und nicht zufällig hier verloren worden.

Als Kinder entdeckten wir auf der Brede Feuersteine, gelblich, unregelmäßig scharfkantig, aus denen wir Funken schlugen und – meistens vergeblich – damit versuchten, trockene Grasbüschel anzuzünden. "Feuersteine" sind aber bei uns nicht bodenständig, also "Importware". Das erhärtet die These von der Steinzeitsiedlung,



belegt sie aber noch nicht, denn zur Feuererzeugung wurden sie bis in die Neuzeit verwandt. Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer. Der Faustkeilfund lässt auf weitere ähnliche hoffen. Noch ist ja der größte Teil der Brede unbaut. – Die Archäologie

ist nun einmal die einzige verlässliche Informantin über unsere vorgeschichtliche Zeit und daher ist es notwendig, nach weiteren Funden Ausschau zu halten. Sie würden unser Wissen über die Brede bereichern und damit über Isselhorst überhaupt.

*Renate Plöger*

## Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!



Lassen Sie  
doch einfach  
die Sonne  
in ihr Haus!!!

- **Elektroinstallationen**
- **Industrieanlagen**
- **Telefonanlagen / ISDN**
- **Satellitenanlagen**
- **Lichttechnik**
- **Photovoltaik**



Tel.: 05241 / 687316  
Fax: 05241 / 687317  
Mobil: 0172 / 5177757  
e-mail: [Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de](mailto:Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de)  
33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhnweg 12a

## Jetzt aber fix!

### Informieren Sie sich:

Große Leistung, kleine Tarife und extrasparen durch sekundengenaue Abrechnung. Besuchen Sie unser ServiceCenter im e.point, Berliner Straße 19!

**GTelnet – Sponsor der Isselhorster Nacht!**

**GTelnet**   
...verbindet

[www.gteln.net](http://www.gteln.net)

## Auszeit – Die Künstlerin Anita Mund lädt ein zu einer Entdeckungstour



Kleines Rotes



Auszeit hat Anita Mund ihre neue Ausstellung betitelt. Sportbegeisterte wissen sofort, um was es geht. Auszeit wird immer dann gepfiffen, wenn Ungeheimheiten, Rüpeleien, Stress im Spiel sind.

Doch auch im Alltag sind wir häufig mit Situationen konfrontiert, die in uns eine Aus-Zeit verlangen. Ein Bedürfnis nach Ruhe, Entspannung und der Wunsch nach Klärung der Dinge.

Der Titel ist auch das Konzept der neuen Ausstellung der gebürtigen Isselhorsterin Anita Mund: eine Einladung, für einen Moment aus

sel Geschichten zu erzählen; Geschichten von fröhlichen und überbordenden Gefühlen, aber auch Geschichten der leisen Un-

Triptychon



der Zeit zu treten und in Farben, Formen und Licht einzutauchen. Die Künstlerin weiß mit dem Pin-

tertöne; Bilder, in die man hineinhorchen muss. Und immer wieder zeigen sich neue Details, die sich

# maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

**P** vor beiden Geschäften

Berliner Straße 107  
Tel. 0 52 41 / 2 88 54  
Steinhagener Straße 3  
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

Skipper



Anita Mund liebt das Spiel mit verschiedenen Materialien. Gips, Sand, organische Fundstücke aus der Natur vereint sie auf der Leinwand.

"Die Eigendynamik, die Farbe, Form und Struktur der einzelnen Komponenten im Bild bewahren und ihr gleichzeitiges Zusammenspiel zu einer Aussage, das ist es, was mich immer wieder aufs Neue fasziniert", erzählt sie. Und dass sie Sinn fürs Spielerische hat, den sie gern weitergeben möchte, zeigen ihre Wunschkarte, handlich verschnürte, kleinformatige, farbenprächtige Bilder, die je nachdem, wie herum man sie anschaut, mit neuen Aussagen aufwarten. Dem Entdeckerdrang sind hier keine Grenzen gesetzt.

Text: *Ilona Lütkemeyer*  
Fotos: *Anita Mund*  
*Karl Piepenbrock*

dem ersten Blick nicht gleich preisgeben und bei ihrer Entdeckung das Bild in neuem Licht zeigen. Dabei gilt es aber nicht nur etwas auf der Leinwand zu entdecken, auch die Begegnung mit eigenen Reaktionen und Gefühlen beim Betrachten sind Teil der Reise in die Bilderwelten.

## ***Blüten und der Klang schöner Worte***

Ein neues Buch ist auf dem Markt. Es zeigt in beeindruckender Weise, wie in Isselhorst die Kreativität blüht und gedeiht. Ilona Lütkemeyer und Doris Papenbreer laden in ihrem Band "Blüten für die Sinne" zu einem Streifzug durch die Welt der Farben und Worte ein. Die einzigartige Schönheit der Blüten ist in stimmungsvollen Aquarellen und poetischen Impressionen festgehalten. Die Kombination von Bild und Text öffnet Herz und Seele.

Ilona Lütkemeyer & Doris Papenbreer. Blüten für die Sinne. Schnell Verlag Warendorf, ISBN 3-87716-763-2, EURO 9,90.

Erhältlich bei Lütkemeyer Floristik Gisela Kerker und im Buchhandel.



**Bauernhofcafé**  
**Unnarn Aiken**

**...das Café  
mit der  
gemütlichen  
Atmosphäre!**

● **Frühstück auf  
Vor Anmeldung**

Heckewerth GbR  
Niehorster Straße 10  
33334 GT-Isselhorst  
Tel.: 0 52 41 / 6 71 50

**Öffnungszeiten:**  
**Mittwoch – Sonntag**  
**ab 14.00 Uhr**  
**sowie nach**  
**Vereinbarung,**  
**Montag und Dienstag**  
**Ruhetag**

## Fahrt zur Einweihung der Soldatenfriedhöfe in Rshew vom 24.09. - 02.10.2002 (Fortsetzung aus Heft 58)

Am Nachmittags des gleichen Tages wird der Wunsch geäußert, Polunino einen Besuch abzustatten. Polunino, einige Kilometer nördlich von Rshew entfernt, war in der Zeit von 1941 - 1943 ein großes Schlachtfeld, wo sich Russen und Deutsche gegenüberstanden, wo Zehntausende von jungen Soldaten beider Seiten gefallen sind. Polunino ist auch heute noch eine große Einöde, ein riesiges Biotop, eine große unbewirtschaftete Fläche soweit das Auge reicht. Nur die alten, heruntergekommenen Holzhäuser erinnern daran, daß damals wie auch heute hier Menschen gelebt haben bzw. heute noch leben. Dieses Dorf kommt mir vor, wie ein von Gott verlassenes im tiefsten Rußland liegendes Dorf. Der Grund unseres Besuches war der kleine eingezäunte Soldatenfriedhof, direkt an der Grenze dieses Dorfes. Hier legen die Veteranen, wie jedesmal wenn sie in Rshew sind, unter der Statue eines jungen russischen Soldaten einen Kranz nieder, auf dessen schwarz-rot-goldenen Schleifen zu lesen ist: "Den Opfern im Kampf um Rshew" und

"Kuratorium Rshew". Vor dieser Statue sind in Massengräbern unzählige russische evtl. auch deutsche Soldaten beigesetzt worden. Die Opfer waren unvorstellbar. Der Friedhof ist nur mäßig gepflegt. Aber es ist bedrückend, hier zu stehen und sich einmal bewußt zu machen, was sich hier vor 60 Jahren abgespielt hat. Wieviel Tränen mögen um diese Toten geweint worden sein? Hier auf diesem kleinen Friedhof, auf dem jetzt große Birken wachsen, dem Baum Rußlands. Unter diesen Birken, dessen Laub sich jetzt schon

golden färbt und auf das die Sonne von einem azurblauen Himmel scheint, kommt mir die ganze Sinnlosigkeit dieses Krieges vor. Viele Besucher, die das erstmal hier sind, wischen sich verstohlen die Tränen aus den Augen. Auch unsere Veteranen stehen still hier und denken sicher an die Zeit des Krieges zurück. Ich bin sicher, daß viele ein stilles Gebet gesprochen haben.

Wir verlassen diesen kleinen Friedhof und gehen weiter durch das Dorf auf die Ebene. Ein strategischer Punkt war seinerzeit die



Vor einem Haus in Polunino



# Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler  
Isselhorster Straße 425  
33334 Gütersloh  
Telefon:  
0 52 41 / 62 94

"Höhe 200". Hier versammeln wir uns. Es werden von den Veteranen Erinnerungen ausgetauscht. Nachdenklich schaue ich über dieses große Gelände. Wieviel Soldaten werden noch in dieser Erde liegen, dort wo der Tod sie ereilte? Vielleicht wird man sie eines Tages finden und auf den neuen Friedhof in Rshew beisetzen.

Es gab zur Zeit des Krieges über 30 deutsche Soldatenfriedhöfe im dortigen Raum, die Stalin jedoch "platt machen" ließ. Sie wurden überbaut mit Wohnsiedlungen, großen Garagenanlagen, Kindergärten usw. Wir gehen zurück durch das kleine Dorf Polunino. Unser Besuch hat sich rasch her-

umgesprochen. Für die Menschen, meist alte Frauen, sicher eine angenehme Abwechslung; sie begrüßen uns herzlich. Wir nehmen auf der alten Bank vor dem verfallenen Holzhaus zusammen mit den Einheimischen Platz und plaudern ein Weilchen. Irina, unsere Dolmetscherin, übersetzt. Bereitwillig läßt man sich auch mit uns zusammen fotografieren.

Wir verabschieden uns von den Bewohnern dieses kleinen Dorfes, halten noch einen kleinen Schwatz mit dem Polizisten, der uns bis hierher begleitet hat und fahren mit ihm auch wieder zurück, Menschen hinter uns lassend, für die wir sicherlich noch einige Zeit ein Gesprächsthema sind.

Am 27.09. haben wir die Möglichkeit, die Kathedralen der Stadt zu besuchen. Ich entschließe mich für den Besuch der Himmelfahrtskathedrale und entscheide mich, zu Fuß dorthin zu gehen, so kann ich einmal über eine der beiden Wolgabriden gehen und mir das weitere Panorama der Stadt ansehen. Rshew liegt wunderbar im Tal der Wolga. Die Stadt hatte vor dem Krieg ca. 50.000 Einwohner von denen noch bei Kriegsende 230 Menschen in Rshew lebten. Heute hat die Stadt 70.000 Einwohner. Von den ehemals 5.500 Häusern, waren bei



*Bürgermeister Chartschenko, K.-W. Lange und Irina Kondratjewa (Schuldezernentin der Stadt Rshew) - von links*

Wir wünschen Ihnen  
**Frohe Ostern**  
 mit frischem  
 Erdbeerkuchen &  
 leckerem Osterbrot!  
**einfach spitze!**

Isselhorster Kirchplatz 15  
 Tel.: 0 52 41 / 67 124  
 Haller Str. 122  
 Tel.: 0 52 41 / 67 256

**Glasenapp**  
 Bäckerei · Stehcafé  
 Bistro

Kriegsende noch 300 bewohnbar. Rshew, vor 837 Jahren gegründet, hat eine strategisch optimale Lage - zwischen Moskau und St. Petersburg gelegen. Hervorragend für die Wirtschaft, die u. a. den Maschinenbau, Landmaschinenbau, Textilindustrie, Lederverarbeitung und Brennereien beherrscht.

Nachmittags ist eine Feierstunde bzw. die Begrüßung durch den Bürgermeister der Stadt, Alexan-

der Chartschenko, in dem Gebäude der Stadtbibliothek angesagt. Der Saal ist bis auf den letzten Platz mit Deutschen und Russen gefüllt. Auch eine Delegation unter Leitung des stellvertretenden Bürgermeisters, Herrn Piepenbrock, ist aus Gütersloh angereist. Herr Chartschenko heißt uns herzlich willkommen und erzählt uns in bewegenden Worten von der Stadt Rshew. Vor dem Kriege hatte Rshew 30 Kirchen,

# Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach  
01 72 - 5 38 38 04 - oder  
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht: Steinhagener Str. 27,  
Mo. und Do. von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr  
[www.fahrschule-klich.de](http://www.fahrschule-klich.de)



die ein Raub der Flammen wurden. Heute werden wieder neue Kirchen gebaut. Eine davon direkt neben unserem Hotel. Gebaut wurde auch vor 2 Jahren ein neues Krankenhaus. Heute gibt es in der Stadt 26 Kindergärten, 13 Realschulen, 2 Gymnasien, eine Privatschule, Berufs- und Landwirtschaftsschulen. Herr Chartschenko befürwortet den Kontakt mit der Stadt Gütersloh sehr. Angestrebt ist eine Partnerschaft zwischen beiden Städten. Er weist auf die vielen Widerstände hin, die er und die Verwaltung mit den Gegnern des deutschen Friedhofes ausfechten mußten.

An dieser Feier nimmt auch der Präsident des Volksbundes Deutscher Kriegsgräberfürsorge, Herr Karl-Wilhelm Lange teil. Er weist darauf hin, daß es bisher einmalig gelungen sei, einen deutschen und russischen Soldatenfriedhof nebeneinander, getrennt nur durch einen schmalen Weg, in einem gemeinsamen Friedenspark, einzurichten.

Es sind bewegende und nachdenkliche Worte, die dort gesprochen werden und machen die Menschen nachdenklich. Die Einweihung der beiden Friedhöfe morgen am 29.09. wird ein großer Beitrag sein, zur deutsch-russischen Verständigung, ohne dabei die Vergangenheit zu vergessen oder zu verleugnen.

Anschließend wird dann noch die Fotoausstellung "Brücke der Freundschaft" eröffnet. Sie zeigt Bilder, die Herr Baumotte im Laufe der 10-jährigen Freundschaft Rshew-Gütersloh aufgenommen hat.

(Fortsetzung in Heft 60)

*P.S. Frau Groß hat über die Fahrt nach Rshew einen 24 seitigen ausführlichen Bericht geschrieben, den sie für den Isselhorster gekürzt hat. Sollte jemand Interesse an diesem Bericht haben, setzen Sie sich bitte mit Frau Groß in Verbindung, Tel.: 66 76*

## Oldtimertreff bei Elmendorf



**Bald ist es wieder soweit. Erinnern Sie sich noch an mich? Ich bin die kleine gelbe Isetta und wohne in Isselhorst.**

Wir haben uns letztes Jahr am Pflingstmontag auf Elmendorfs Hof zum Oldtimertreff gesehen. Auch für dieses Jahr planen mein Besitzer und die anderen Oldtimerfreunde aus Isselhorst wieder ein Treffen.

Ich freue mich schon riesig auf den 9.6.2003 (Pflingstmontag). Hoffentlich kommen wieder viele Autos und Motorräder. Da gibt es ordentlich etwas zu schauen und zu bewundern. Ich habe gehört, daß auch eine Ausfahrt geplant ist. Also, wenn Sie am Pflingstmontag noch nichts vorhaben, ab 11 Uhr stehe ich bei Elmendorf auf dem Hof und freue mich wenn Sie mit oder ohne Oldtimer kommen und einen schönen Tag mit mir verbringen.

*Bis bald Ihre  
Isetta*

# Deutschlands Van Nr. 1!



Und es braucht schon einiges, das zu werden:

- Sein nochmals verbessertes Flex7®-Sitzsystem gehört unverändert zu den variabelsten.
- Der "ams"-Test (Heft 01/2002) kürt den Opel Zafira zum zuverlässigsten,
- seine OPC-Version macht ihn zum schnellsten Van in Europa.
- Die CNG-Version zum innovativsten –
- und Sie machten ihn zum beliebtesten Van Deutschlands.

Und damit zur Nummer 1.

**Unser Angebot:**  
Der Opel Zafira Njoy 1.6 mit dem 16V-ECOTEC®-Motor mit 74 kW (100 PS)

- Klimaanlage
- Leichtmetallräder
- Radio/Cassette
- Design-Ausstattung
- 7 Sitze
- Fracht und Zulassung

Unser Barpreis:

**17.750,- EUR**

Opel in Gütersloh

## KNEMEYER

Marienstr. 18 (Nähe Miele-Werke), Tel.: GT-9038-0  
www.opel-knemeyer.de



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

<sup>D</sup>er **Isselhorster**

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst  
Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.  
Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr., Tel. 0 52 41 / 68 82 70  
Isselhorster Kirchplatz 5, 33334 Gütersloh  
rolfo@isselhorst.gtl.de

Herstellung + Anzeigen: Dietlind Hellweg  
Auflage: 3.200, Druck: Vogler Druck, Halle/Westf.

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS  
erscheint am 13.06.2003!  
Redaktions-/Anzeigenschluß:

**23.05.2003**

**D**sein  
Dietlind Hellweg

Haller Straße 376 · 33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 68 74 86 · Fax 68 88 44

Starten Sie durch mit  
unseren günstigen  
Frühjahrs-Konditionen!

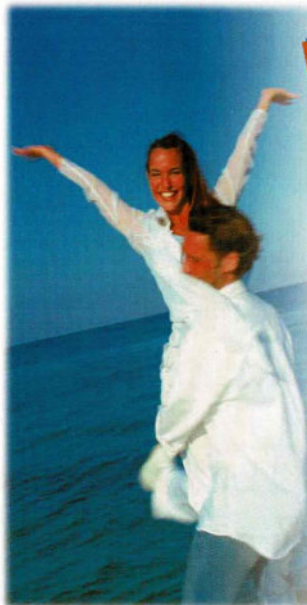


**Frühjahrskredit**

nur **6,5% p.a.\***

**für Ihre Anschaffungen!**

**bis zum 30. Mai 2003**



\*eff. Jahreszins: 7,81% (Laufzeit 48 Monate) Bearbeitungsgebühr: 2,00%

Von Menschen...  
...für Menschen